
ACTE D'INVESTIDURA
DE DOCTOR *HONORIS CAUSA*
AL PROFESSOR:

Dr. Ryszard Kapuściński,
escriptor i periodista



Universitat Ramon Llull

Edita: Universitat Ramon Llull

Rectora: Dra. Esther Giménez-Salinas
Vicerector acadèmic/secretari general: Josep Gallifa

Coordinació Editorial:
Gabinet del Rectorat - Àrea de Comunicació

Disseny i Compaginació:
TURN - Enric Maria

Impressió i Enquadernació:
Romargraf, S.A.

Barcelona, juny de 2005

Dipòsit legal:

SUMARI

- 1 Acta de nomenament Dr. Ryszard Kapuściński,
escriptor i periodista *Pàg. 5*
- 2 Elogi dels mèrits del Doctor Ryszard Kapuściński, apadrinat pel
Dr. Miquel Tresserras, degà de la Facultat de Ciències
de la Comunicació Blanquerna *Pàg. 7*
- 3 Elogio de los méritos del Doctor Ryszard Kapuściński, apadrinado
por el Dr. Miquel Tresserras, decano de la Facultat de Ciències
de la Comunicació Blaquerna *Pàg. 17*
- 4 Discurso del Dr. Ryszard Kapuściński,
escritor y periodista *Pàg. 27*
- 5 Discurs del Dr. Ryszard Kapuściński,
escriptor i periodista *Pàg. 40*
- 6 Discurso de la Excma. y Mgfa. Sra. Esther Giménez-Salinas,
Rectora de la Universitat Ramon Llull *Pàg. 56*
- 7 Discurs de l'Excm. i Mgfa. Sra. Esther Giménez-Salinas,
rectora de la Universitat Ramon Llull *Pàg. 69*

1

Acta de nomenament
Dr. Ryszard Kapuściński,
escriptor i periodista

La Junta Acadèmica de la Universitat Ramon Llull,
a proposta de la Facultat de Ciències
de la Comunicació Blanquerna
en la sessió de 24 de febrer de 2005,
va prendre l'acord de concedir el grau de doctor
honoris causa de la Universitat Ramon Llull
al Dr. Ryszard Kapuściński.

Elogi dels mèrits del Doctor Ryszard
Kapuściński, apadrinat pel
Dr. Miquel Tresserras, degà de la
Facultat de Ciències
de la Comunicació Blanquerna

Aquest 17 de juny serà un dia memorable per a la Universitat Ramon Llull perquè el Dr. Kapuściński, que va tenir l'amabilitat d'acceptar la nostra invitació, avui entrarà a formar part d'aquest claustre universitari en qualitat de Doctor *honoris causa*. Però per a la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna aquesta diada suposa més coses, suposa haver assolit una fita màgica, llargament desitjada: poder tenir entre nosaltres, de manera física i formal, l'escriptor i periodista que ha marcat des de l'inici l'ambient intel·lectual del centre. Al llarg dels deu anys d'història de la nostra Facultat, el mestratge de Kapuściński, professional i ètic, ha amarat els quatre departaments de la casa i ha estat singularment intens entre els professors i els estudiants de periodisme.

Amb tot, si en el marc de les celebracions del desè aniversari de la Facultat, vam proposar la candidatura de Ryszard Kapuściński per ser investit Doctor *honoris causa* per la Universitat Ramon Llull, no va ser solament per les relacions estretes que mantenim amb la seva obra, sinó perquè Kapuściński és, objectivament, en aquests temps de desconcert, un dels referents periodístics en actiu més admirats arreu del planeta. En dóna prova el fet que alguns dels seus llibres-reportatge hagin estat traduïts a més de trenta llengües, que del conjunt de les seves obres se n'hagin venut més d'un milió d'exemplars i que els seus articles sobre l'actualitat, ja sigui sobre els mitjans de comunicació de massa, el terrorisme, l'Iraq o la pobresa, s'esperin amb impaciència.

En aquest elogi dels mèrits del Dr. Ryszard Kapuściński, inevitablement breu, ens cal passar, ni que sigui per uns moments, pels anys excepcionals de la Polònia de la seva infantesa i joventut. Ryszard Kapuściński va néixer a Pińsk (avui Bielorússia) el 1932, al si d'una família modesta. En esclatar la guerra, aquella petita ciutat va ser ocupada per l'exèrcit soviètic i els Kapuściński hagueren d'emigrar a la Polònia central, on s'establiren en una vila sense recursos de cap ordre. El jove Ryszard va trobar el primer llibre seriós de la seva vida a casa d'un amic, acabada la Segona Guerra Mundial. El 1951, en matricular-se a la Universitat de Varsòvia com a estudiant d'Història, perquè en aquells anys d'estalinisme la Facultat de Filosofia havia estat suprimida, es va trobar que la biblioteca del centre era tan pobra com aleshores ho era Polònia. Lector empedreït i escriptor gairebé compulsiu, diu que

no va començar a freqüentar sistemàticament els grans autors fins als vint-i-cinc anys.¹ Però quan tot just en tenia setze, en un acte d'inspiració, del qual ell mateix se sorprenué, va escriure un poema, el va posar en un sobre, el va enviar a una revista cultural de Varsòvia i, al cap d'una setmana, el va veure publicat. Admirador de Whitman i Eliot, d'Ungaretti i Quasimodo, de Baudelaire, Éluard i Apollinaire, de Vallejo i d'Octavio Paz, el seu estil periodístic sempre estarà marcat per la peculiar concisió creativa del poeta.

El 1955 es va llicenciar en Història a la Universitat de Varsòvia. S'hauria pogut dedicar a la docència. De fet, ha estat professor visitant a les universitats de Caracas (1978) i a la Temple University de Filadelfia (1988) i ha impartit lliçons a Harvard, Londres, Canberra, Bonn i la British Columbia University de Vancouver (Canadà), entre altres. El 1997 va ser nomenat Doctor *honoris causa* per la Universitat de Silèsia, el 2001 per la de Wroclaw, el 2002 per la de Sofia (Bulgària), el 2004 per la de Gdańsk i també per la Universitat Jaguella de Cracòvia.

Però encara era estudiant de secundària quan el van cridar per escriure en un periòdic. Faltaven corresponents. La guerra se'ls havia endut i Kapuściński havia adquirit fama de poeta. Per a la premsa de llavors, aquesta dada era un crèdit suficient. I, superat el darrer examen del que aquí anomenem batxillerat, Ryszard va començar a publicar "textos" a la premsa. Ja des d'aquells anys Kapuściński ha refusat la distinció de gèneres periodístics. Cada tradició literària té els seus, i agafar-se a un nom com ara "crònica" o "reportatge" té poc sentit per a un home que ha estat periodista en tantes llengües i en tants països: "Quan m'asseia no pensava si em disposava a escriure una novel·la, un reportatge o un assaig. Només volia escriure bé", declarava no fa gaire al periodista mexicà Villanueva.

Als vint-i-tres anys va escriure un article, "L'altra veritat sobre Nowa Huta", que algú va trobar massa crític i, per tant, li va portar complicacions amb el poder, però fetes les investigacions del cas, finalment va ser premiat amb la Creu d'Or al Mèrit! Rehabilitat, va demanar de ser enviat a l'estranger i el seu diari, *l'Sztandar Młodych*, el va nomenar corresponent a l'Índia. Després va viatjar al Pakistan i a l'Afganistan. Els seus reportatges van agradar. Va passar una temporada a l'Extrem Orient, al Japó i a la Xina, i, finalment va ser destinat a l'Àfrica.²

- 1 Vegeu Julio VILLANUEVA CHANG. "Entrevista con Ryszard Kapuściński. La vuelta al mundo del nuevo Ulises", publicada a *La Nación*, México, 19-9-2001.
- 2 Ryszard Kapuściński. *El mundo de hoy*. Edición, introducción i traducción de Agata Orzeszek. Barcelona: Anagrama, 2004, p. 26.

Corresponsal de l'Agència de Premsa Polonesa (PAP) als països del Tercer Món fins al 1981, va cobrir vint-i-set revolucions en una dotzena de països, i ha esdevingut un testimoni essencial i el millor cronista del fet més irrepetible i més misteriosament oblidat del segle passat. Perquè, com observa el mateix Kapuściński,³ el segle XX “no va ser solament el segle de les guerres mundials, dels sistemes i de moltes coses negatives”. No se sol dir que passarà a la història de la humanitat per ser el segle de la descolonització. Mai abans en la història van aparèixer en l'escena mundial un mig centenar ben llarg d'estats independents. “Això no havia passat mai en la humanitat i mai més no es repetirà”. Les cròniques que enviava a Polònia havien de ser curtes. El país no es podia permetre gaires despeses de tèlex. I en els seus papers quedaven un munt d'observacions, comentaris, idees no transmises: “Tot aquest ingent material ‘sensible’ que no admetien els tèlex el va acollir la literatura”, constata Agata Orzeszek, la seva traductora al castellà. Així, d'aquesta experiència i de les que ha anat acumulant al llarg dels anys vuitanta i noranta, en surten uns textos que eleven el reportatge al nivell d'obra d'art.

Kapuściński n'ha publicat més d'una vintena en format de llibre. No en recitarem la llista. Però tampoc no podem passar per alt la seva primera obra, del 1962, titulada *La jungla polonesa*, ni volums tan colpidors com *La guerra del futbol* (1978), *L'emperador* (també de 1978), que tracta de la fi del regnat de Haile Selassie a Etiòpia, *El sha* (1982), els cinc volums de *Lapidarium* (publicats entre el 1990 i el 2002), *L'imperi* (1993), sobre la desintegració de la Unió Soviètica, o *Ébano*, (1998) en què fa una prospecció sobre el futur de l'Àfrica. Darrerament ha estat traduïda al català *Un dia més de vida*,⁴ obra publicada en polonès el 1976 i, per això, ara seguida d'un epíleg escrit l'any 2000. Ryszard Kapuściński considera, amb molts dels seus lectors, que aquesta és la seva obra millor.

Calia mostrar a través d'una notícia breu la trajectòria vital i professional de Kapuściński, col·laborador de diaris de la talla de *Time*, *The New York Times* i *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, que nosaltres hem pogut llegir amb regularitat a *Claves de la Razón Práctica*, per comprendre millor on s'emmarca el seu mestratge professional i ètic. Un mestratge que glossaré a partir d'aquest text publicat justament a *Claves*:

- 3 Vegeu la conferència pronunciada a la seu de la Fundació Nuevo Periodismo Iberoamericano l'octubre del 2000 (<http://www.saladeprensa.org/art287.htm>).
- 4 Traducció d'Anna Rubió i Jerzy Slawomirski. Barcelona: Empúries, 2003.

¿Com hauria de ser l'individu dedicat a la professió periodística? Hauria de ser savi, reciclar-se ininterrompudament, hauria de tenir sentit de la responsabilitat, hauria de respectar les normes de l'ètica, hauria d'estimar el seu treball. Però també hauria de ser un home obert a altres homes, a altres raons i a altres cultures, tolerant i humanista. No hi hauria d'haver lloc en els mitjans per a les persones que els utilitzessin per sembrar l'odi i l'hostilitat i per fer propaganda.⁵

Kapuściński no s'ha limitat a descriure els fets tal com apareixien des de l'exterior, sinó que sempre n'ha buscat l'origen i ha intentat de preveure les conseqüències que tindrien aquests fets per a la població més pobre dels països on es produïen. Per realitzar aquesta tasca cal ser savi. L'ofici de periodista no és fer de gasetiller, escrivia el 1906 el primer D'Ors, amb vint-i-cinc anys. Els homes i les dones necessiten sentir i comprendre el que Xènius, amb una llengua massa afectada, va anomenar "les palpitations del temps". I hi ha unes persones "escollides que escolten les dites palpitations, les senten, les recullen, les revelen, les rimen". Aquestes persones no són els filòsofs acadèmics, ni els historiadors, ni els investigadors de la ciència experimental, ni els sociòlegs, ni tan sols els poetes! Són els periodistes, una mena de gent que no es deté en les meres informacions, "en l'exterior, en les aparences, en la closca"... sinó que reuneix "tots els fets que atresora, amb universal curiositat, i els despulla, els pela, per dir-ho així, i extreu d'ells la sucosa polpa simbòlica",⁶ el seu significat.

Citar D'Ors davant Kapuściński pot sonar a blasfèmia. Però D'Ors comença escrivint poesia,⁷ als vint anys col·labora en premsa i les seves glosses diàries a *La Veu de Catalunya* són un esforç colossal, inassolit, per trobar un estil literari i un registre periodístic nous. Ara bé, Xènius fa una informació "d'idees, millor, d'ànimes",⁸ escriu, mentre que Kapuściński, des del primer moment fa una informació de persones, d'homes i de dones, de cossos. Xènius pensa que cal elevar-se sempre a la "categoria", Kapuściński sap que si deixa de tocar de peus a terra caurà fàcilment en la mentida i en la irresponsabilitat. Així com no hi ha veritat sense l'intent ardu i desinteressat d'aproximar-se als fet, tampoc no hi ha cap altra ètica que la del cas particular, del concret.

5 Vegeu: "El periodismo en Europa Central y Oriental". *Claves de la Razón Práctica*, núm. 72, maig de 1997.

6 "Sobre la dignitat de l'ofici de periodista", 3 de març de 1906

7 Eugeni D'ORS. *Papers anteriors al Glosari*. Edició de Jordi Catellanos. Barcelona: Quaderns Crema, 1994, p. 5-32.

8 "Sobre la dignitat de l'ofici de periodista", op. cit.

Aquell Kapuściński, que quan va entrar a la universitat hauria volgut estudiar filosofia, és un admirador de la filosofia russa, una filosofia que abans de la revolució no tenia filòsofs acadèmics, sinó que fluïa dels grans novel·listes i dels grans homes d'església: "En la tradició russa no hi ha una distinció clara entre filosofia i teologia, i entre l'una i l'altra s'entremescla la literatura".⁹ La filosofia russa clàssica no és una filosofia teòrica, sistemàtica, sinó una saviesa pràctica, que interpreta els fets tal com es van produint i que obliga a prendre decisions.

El primer fet, ineludible, del Tercer Món és la pobresa, una mena de subcultura que condemna l'home a perpetuar-s'hi:

La pobresa té diferents formes:

econòmica (de la qual es parla més sovint): falta de treball, de mitjans de vida, de sostre, etc.;

social (degradació de l'estatus social);

psicològica (sensació de refús, de ser superflu, de desesperança).¹⁰

El periodista Ryszard Kapuściński sent l'obligació moral d'implicar-se i de parlar-ne, d'aquesta pobresa. També sent aquesta mateixa obligació moral davant la indigència informativa en què viu sotmès el gran públic. Perquè s'adona que, sobretot després de la guerra freda, en el món dels més rics, els esdeveniments reals, amb la veritat que imposen i l'ètica que exigeixen, desapareixen de la vista de les multituds i són substituïts per aquesta mercaderia omnipresent que és el joc faceciós i irresponsable de l'espectacle:

A la segona meitat del segle XX, especialment en els darrers anys, acabada la guerra freda, amb la revolució de l'electrònica i de la comunicació, de sobte el món dels negocis descobreix que la veritat no és important, i que ni tan sols la lluita política és important; que el que compta en la informació és l'espectacle. I, un cop hem creat la informació-espectacle, podem vendre aquesta informació a qualsevol lloc. Com més espectacular és aquesta informació, més diners ens pot fer guanyar. D'aquesta manera la informació s'ha separat de la cultura: ha començat a fluctuar en l'aire; qui tingui diners la pot prendre, difondre-la i guanyar encara més diners.¹¹

9 Vegeu l'entrevista de Kapuściński amb Julio VILLANUEVA CHANG, op. cit.

10 A *Lapidarium* V. Vegeu *El mundo de hoy*, op. cit. p. 111.

11 Vegeu: Ryszard Kapuściński. *Los cínicos no sirven para este oficio: sobre el buen periodismo*.

En un segon bloc d'idees del text que glossem, Kapuściński ens fa notar que el periodista ha d'estimar el seu treball. El compromís ètic i l'amor a la feina -l'orgull de ser periodista- han donat a Kapuściński una independència que ha estat premiada amb l'Alfred Jurzykowski (Nova York, 1994), el Hansischer Goethe (Hamburg, 1998), l'Imegna (Itàlia, 2000) i el Príncep d'Astúries (2003). Paradoxalment, el respecte no es guanya quedant bé amb tothom. Els poderosos menyspreen l'addicte a qui paguen; poden ser negociants, però acostumen a ser espavilats. Per als poderosos no hi ha intel·lectual més desdenyat que l'adulador incondicional. Avui dia a tots els països el poder està encapritxat amb els mitjans de comunicació que tracten la informació com un producte el valor del qual depèn de l'èxit en el mercat, i no de la seva autenticitat. A l'Amèrica del Nord, constata amargament Kapuściński, el terme periodista és substituït cada cop més pel de *media worker*,¹² un concepte més ampli, més neutre, menys compromès. Potser per això el nostre periodista declarava no fa gaire a Mèxic: "Ara no es pot escriure qualsevol llibre. Ara escriure un llibre ha de ser una protesta".¹³

En la tercera part del text que glossem, el mestre Kapuściński veu en el periodista un home obert a altres homes, a altres raons i a altres cultures, tolerant i humanista. I el que proposa ho ensenya amb l'exemple. Arreu on va s'implica amb la gent i les circumstàncies sobre les quals vol escriure, fins al punt que en molt diverses ocasions aquesta implicació l'ha dut a posar la seva vida en perill. Per això els lectors troben en les seves cròniques i en els seus llibres el peculiar escalf que emana de l'autor que estima els seus protagonistes, fins i tot quan els desaprova o s'hi refereix amb ironia. El periodisme del nostre mestre és als antípodes tant del reporterisme d'hotel de cinc estrelles com del periodisme fet a partir de la pantalla d'ordinador. Després d'una jornada de treball no es refugia a cap Sheraton, ni busca per sistema la notícia a internet, sinó que se submergeix físicament en l'entorn on tenen lloc els esdeveniments. No es pot escriure sobre algú amb qui no s'ha compartit una mica de vida.

Lector de Conrad i de Proust, de Plató, Schopenhauer i Nietzsche, de Dostoievski i de Txèkhov, de Malinowski i de Lévi-Strauss, ha inventat un estil periodístic únic, sempre connectat amb els fets i la gent, en el qual l'excel·lència literària, la qualitat moral i la lluita en favor dels més pobres es barregen en uns textos intel·ligents, clars i èticament cristal·lins, que alguns crítics han qualificat tècnicament de *creative non fiction* i que, en realitat, són molt més que això: són

12 Ryszard Kapuściński. "El mundo reflejado en los media". Claves de la Razón Práctica, n° 92, maig 1999.

13 Frase reportada per VILLANUEVA en l'entrevista citada.

l'expressió literària irrepetible d'un home que, com he dit, pensa que no hi hauria d'haver lloc en els mitjans de comunicació per a les persones que els intenten fer servir per sembrar l'odi i l'hostilitat i per fer propaganda.

Sé que les meves paraules resulten insuficients per a descriure la grandesa de l'obra i del mestratge de Ryszard Kapuściński. Només la lectura del recull de textos compilat per Agata Orzeszek, i presentat amb el títol *El mundo de hoy*, diu moltíssim més del que, si més no per raó del protocol, he hagut de resumir en quatre planes. Quatre planes que, malgrat tot, em sembla que diuen prou per gosar sol·licitar-li, Excel·lentíssima i Magnífica Rectora, que sigui conferit el grau de Doctor *honoris causa* per la Universitat Ramon Llull al periodista Ryszard Kapuściński, per tal de mostrar la nostra gratitud envers la seva persona i el reconeixement al seu mestratge.

Miquel Tresserras

3

Elogio de los méritos del Doctor Ryszard
Kapuściński, apadrinado
por el Dr. Miquel Tresserras, decano de la
Facultat de Ciències
de la Comunicació Blaquerna

Este 17 de junio será un día memorable para la Universitat Ramon Llull porque el Dr. Kapuściński, que ha tenido la amabilidad de aceptar nuestra invitación, pasará hoy a formar parte de este claustro universitario en calidad de Doctor *Honoris Causa*. Sin embargo, para la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna esta jornada supone algo más; supone haber alcanzado un hito mágico, largamente deseado: poder contar entre nosotros, de manera física y formal, con el escritor y periodista que ha marcado el ambiente intelectual de este centro desde su inicio. A lo largo de los diez años de historia de nuestra Facultat, la maestría profesional y ética de Kapuściński ha impregnado los cuatro departamentos de esta casa y se ha manifestado con singular intensidad entre los profesores y los estudiantes de periodismo.

Con todo, si, en el marco de las celebraciones del décimo aniversario de la Facultat propusimos la candidatura de Ryszard Kapuściński para ser investido Doctor *Honoris Causa* por la Universitat Ramon Llull, no fue únicamente a causa de las estrechas relaciones que mantenemos con su obra, sino porque Kapuściński es, objetivamente, en esta época de desconcierto, uno de los referentes periodísticos en activo más admirados del planeta. Prueba de ello es que algunos de sus libros-reportaje han sido traducidos a más de treinta lenguas, que del conjunto de sus obras se han vendido más de un millón de ejemplares, y que sus artículos sobre la actualidad, ya sean relativos a los medios de comunicación de masas, al terrorismo, a Irak o a la pobreza, son esperados con impaciencia.

En este elogio -inevitablemente breve- de los méritos del Dr. Ryszard Kapuściński estamos obligados a pasar, aunque sólo sea durante unos instantes, por los años excepcionales de la Polonia de su infancia y su juventud. Ryszard Kapuściński nació en Pińsk (actualmente Bielorrusia) en 1932, en el seno de una modesta familia. Al estallar la guerra, aquella pequeña ciudad fue ocupada por el ejército soviético y los Kapuściński tuvieron que emigrar a la Polonia central para establecerse en una población que carecía de recursos. El joven Ryszard descubrió el primer libro serio de su vida en casa de un amigo, ya finalizada la Segunda Guerra Mundial. En 1951, al matricularse en la Universidad de Varsovia como estudiante de Historia, dado que la Facultat de Filosofia había sido suprimida en aquellos años de estalinismo, comprobó que la biblioteca del centro era tan pobre como lo era Polonia en aquel entonces. Lector empedernido y escritor casi compulsivo, dice no

haber empezado a frecuentar a los grandes autores de modo sistemático hasta los veinticinco años.¹ Pero cuando tenía apenas dieciséis, en un acto de inspiración del cual él mismo se sorprendió, escribió un poema, lo puso en un sobre, lo envió a una revista cultural de Varsovia y al cabo de una semana lo vio publicado. Admirador de Whitman y Eliot, de Ungaretti y Quasimodo, de Baudelaire, Éluard y Apollinaire, de Vallejo y de Octavio Paz, su estilo periodístico estará siempre marcado por la peculiar concisión creativa del poeta.

En 1955 se licenció en Historia por la Universidad de Varsovia. Habría podido dedicarse a la docencia. De hecho, ha sido profesor visitante en las universidades de Caracas (1978) y en la Temple University de Filadelfia (1988), y ha impartido cursos en Harvard, Londres, Canberra, Bonn y en la British Columbia University de Vancouver (Canadá), entre otras. En 1997 fue investido Doctor *Honoris Causa* por la Universidad de Silesia, en 2001 por la de Wrocław, en 2002 por la de Sofía (Bulgaria), en 2004 por la de Gdańsk y también por la Universidad Jaguella de Cracovia.

Era aún estudiante de secundaria cuando le llamaron para escribir en un periódico. Faltaban corresponsales. La guerra se los había llevado y Kapuściński había adquirido fama de poeta. Para la prensa de entonces ese dato era mérito suficiente. Y superado el último examen de lo que aquí denominamos bachillerato, Ryszard comenzó a publicar “textos” en la prensa. Ya desde aquellos años, Kapuściński ha mostrado su rechazo a distinguir géneros periodísticos. Cada tradición literaria tiene los suyos, y adoptar un nombre como “crónica” o “reportaje” tiene poco sentido para un hombre que ha sido periodista en tantas lenguas y en tantos países: Al sentarme no pensaba en si me disponía a escribir una novela, un reportaje o un ensayo. Sólo quería escribir bien, declaraba no hace mucho al periodista mejicano Villanueva.

A los veintitrés años escribió un artículo, “La otra verdad sobre Nowa Huta”, que alguien encontró excesivamente crítico y que, en consecuencia, le causó complicaciones con el poder. No obstante, concluidas las investigaciones del caso, resultó premiado con ¡la Cruz de Oro al Mérito! Ya rehabilitado, solicitó ser enviado al extranjero y su diario, el *Sztandar Młodych*, le nombró corresponsal en la India. Más tarde viajó a Pakistán y Afganistán. Sus reportajes gustaron. Pasó una temporada en el Extremo Oriente, en Japón y China, y finalmente fue destinado a África.²

1 Véase Julio VILLANUEVA CHANG. “Entrevista con Ryszard Kapuściński. La vuelta al mundo del nuevo Ulises”, publicada en *La Nación*, México, 19-9-2001.

2 Ryszard Kapuściński. *El mundo de hoy*. Edición, introducción y traducción de Agata Orzeszek. Barcelona: Anagrama, 2004, p. 26.

Corresponsal de la Agencia de Prensa Polaca (PAP) en los países del Tercer Mundo hasta 1981, cubrió veintisiete revoluciones en una docena de países, y se ha convertido en testigo esencial y en el mejor cronista del hecho más irreplicable y más misteriosamente olvidado del pasado siglo. Porque, tal como observa el propio Kapuściński,³ el siglo XX no fue solamente “el siglo de las guerras mundiales, de los sistemas y de muchas cosas negativas”. No se suele decir que pasará a la historia de la humanidad por ser “el siglo de la descolonización. Nunca antes en la historia surgieron en la escena política más de cincuenta, ochenta países y naciones del mundo independientes. Eso no estaba en el pasado de la humanidad y nunca se va a repetir”. Las crónicas que enviaba a Polonia debían ser breves. El país no podía permitirse grandes gastos en télex. Y en sus papeles quedaban innumerables observaciones, comentarios e ideas sin transmitir: Todo ese ingente material ‘sensible’ que no admitían los télex encontró acogida en la literatura, constata Agata Orzeszek, su traductora al español. Así, de aquella experiencia y de las que ha ido acumulando a lo largo de los años ochenta y noventa, surgen unos textos que elevan el reportaje a la categoría de obra de arte.

Kapuściński ha publicado más de una veintena de escritos en formato de libro. No recitaremos la lista; sin embargo, no podemos pasar por alto su primer título, de 1962, *La jungla polaca*, ni obras tan sobrecogedoras como *La guerra del fútbol* (1978), *El emperador* (también de 1978), que trata del fin del reinado de Haile Selassie en Etiopía, *El sha* (1982), los cinco volúmenes de *Lapidarium* (publicados entre 1990 y 2002), *El imperio* (1993), sobre la desintegración de la Unión Soviética, o *Ébano*, (1998) donde realiza una prospección acerca del futuro de África. Recientemente ha sido traducida al catalán *Un dia més de vida*,⁴ obra publicada en polaco en 1976 y, por este motivo se cierra con un epílogo escrito en el año 2000. Ryszard Kapuściński, al igual que muchos de sus lectores, la considera como su mejor obra.

Era necesario comenzar con una breve reseña de la trayectoria vital y profesional de Kapuściński, colaborador de diarios de la talla de *Time*, *The New York Times* y *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, que nosotros hemos podido leer con regularidad en *Claves de la Razón Práctica*, para así comprender mejor dónde se enmarca su maestría profesional y ética. Una maestría que glosaré a partir del siguiente texto publicado precisamente en *Claves*:

3 Ver la conferencia pronunciada en la sede de la Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano en octubre de 2000 (<http://www.saladeprensa.org/art287.htm>).

4 Traducción de Anna Rubió y Jerzy Sławomirski. Barcelona: Empúries, 2003.

¿Cómo debería ser el individuo dedicado a la profesión periodística? Debería ser sabio, capacitarse ininterrumpidamente, debería tener sentido de la responsabilidad, debería respetar las normas de la ética, debería amar su trabajo. Pero también debería ser un hombre abierto a otros hombres, a otras razones y a otras culturas, tolerante y humanista. No debería haber sitio para las personas que los utilizaran para sembrar el odio y la hostilidad y para hacer propaganda.⁵

Kapuściński no se ha limitado a describir los hechos tal como se veían desde el exterior, sino que siempre ha buscado su origen y ha intentado prever las consecuencias que esos hechos tendrían para la población más pobre de los países en los que se producían. Para realizar esta labor es preciso ser sabio. El oficio de periodista no consiste en hacer de gacetillero, escribía en 1906 D'Ors, todavía con veinticinco años. Los hombres y las mujeres necesitan sentir y comprender lo que Xènius, utilizando un lenguaje demasiado afectado, definió como "las palpitaciones del tiempo". Y existen unas personas "elegidas que escuchan dichas palpitaciones, las sienten, las recogen, las revelan, las riman". Esas personas no son los filósofos académicos, ni los historiadores, ni los investigadores de la ciencia experimental, ni los sociólogos, ¡ni siquiera los poetas! Son los periodistas, unos seres que no se detienen en la mera información, "en el exterior, en las apariencias, en el cascarón"... sino que reúnen "todos los hechos que atesoran con curiosidad universal y los desnudan, les quitan la piel, por así decirlo, y extraen de ellos la sabrosa pulpa simbólica",⁶ su significado.

Citar a D'Ors ante Kapuściński puede sonar blasfemo. Pero también él empieza escribiendo poesía,⁷ a los veinte años colabora en la prensa y sus glosas diarias en *La Veu de Catalunya* representan un esfuerzo colosal inalcanzable por encontrar un estilo literario y un registro periodístico nuevos. Ahora bien, Xènius desarrolla una información "de ideas, mejor, de almas",⁸ escribe, mientras que Kapuściński desde el primer momento elabora una información de personas, de hombres y de mujeres, de cuerpos. Xènius piensa que hay que elevarse siempre a la "categoría"; Kapuściński sabe que si deja de tener los pies en el suelo fácilmente caerá en la mentira y la irresponsabilidad. Del mismo modo que no hay verdad sin un intento arduo y desinteresado de aproximarse a los hechos, tampoco existe otra ética que la del caso particular, concreto.

5 Véase: "El periodismo en Europa Central y Oriental". Claves de la Razón Práctica, núm. 72, mayo de 1997.

6 "Sobre la dignitat de l'ofici de periodista", 3 de marzo de 1906

7 Eugeni D'ORS. *Papers anteriors al Glosari*. Edició de Jordi Catellanos. Barcelona: Quaderns Crema, 1994, p. 5-32.

8 "Sobre la dignitat de l'ofici de periodista", op. cit.

Aquel Kapuściński que habría querido estudiar filosofía al entrar en la universidad es un admirador de la filosofía rusa, que antes de la revolución no tenía filósofos académicos sino que fluía de los grandes novelistas y de los grandes hombres de la iglesia: En la tradición rusa no existe una distinción clara entre filosofía y teología, y entre una y otra se entremezcla la literatura.⁹ La filosofía rusa clásica no es una filosofía teórica, sistemática, sino una sabiduría práctica, que interpreta los hechos tal como se van produciendo y que obliga a tomar decisiones.

El primer hecho, ineludible, del Tercer Mundo es la pobreza, una especie de subcultura que condena al hombre a perpetuarse en ella:

La pobreza tiene diferentes formas:

económica (de la que se habla más a menudo): falta de trabajo, de medios de vida, de techo, etc.;

social (degradación del estatus social);

psicológica (sensación de rechazo, de superfluidad, de desesperanza).¹⁰

El periodista Ryszard Kapuściński siente la obligación moral de implicarse y de hablar de esa pobreza. También siente esta misma obligación moral ante la indigencia informativa a la que vive sometido el gran público. Porque se da cuenta de que en el mundo de los más ricos, especialmente tras la guerra fría, los acontecimientos reales, con la verdad que imponen y la ética que exigen, desaparecen de la vista de las multitudes y son sustituidos por esa mercadería omnipresente que es el juego chistoso e irresponsable del espectáculo:

En la segunda mitad del siglo XX, especialmente en estos últimos años, tras el fin de la guerra fría, con la revolución de la electrónica y de la comunicación, el mundo de los negocios descubre de repente que la verdad no es importante, y que ni siquiera la lucha política es importante: que lo que cuenta, en la información, es el espectáculo. Y, una vez que hemos creado la información-espectáculo, podemos vender esta información en cualquier parte. Cuanto más espectacular es la información, más dinero podemos ganar con ella.

De esta manera, la información se ha separado de la cultura: ha comenzado a fluctuar en el aire; quien tenga dinero puede cogerla, difundirla y ganar más dinero todavía.¹¹

9 Véase la entrevista de Kapuściński con Julio VILLANUEVA CHANG, op. cit.

10 En *Lapidarium V*. Ver *El mundo de hoy*, op. cit. p. 111.

11 Véase: Ryszard Kapuściński. *Los cínicos no sirven para este oficio: sobre el buen periodismo*. Barcelona: Anagrama, 2002, p. 36.

En un segundo bloque de ideas del texto que glosamos, Kapuściński nos hace notar que el periodista debe amar su trabajo. El compromiso ético y el amor por su profesión -el orgullo de ser periodista- han proporcionado a Kapuściński una independencia que ha sido premiada con el Alfred Jurzykowski (Nueva York, 1994), el Hansischer Goethe (Hamburgo, 1998), el Imegna (Italia, 2000) y el Príncipe de Asturias (2003). Paradójicamente, el respeto no se gana quedando bien con todo el mundo. Los poderosos menosprecian al adepto al que pagan; pueden ser negociantes, pero acostumbran a ser avispados. No hay intelectual más desdeñado por los poderosos que el adulador incondicional. Hoy en día, en todos los países, el poder se ha encaprichado de los medios de comunicación que tratan la información como un producto cuyo valor depende de su éxito en el mercado y no de su autenticidad. En Norteamérica, constata amargamente Kapuściński, el término periodista se sustituye cada vez más por el de *media worker*,¹² un concepto más amplio, más neutro, menos comprometido. Quizá por eso nuestro periodista declaraba no hace mucho en Méjico: Ahora no se puede escribir cualquier libro. Ahora escribir un libro debe ser una protesta.¹³

En la tercera parte del texto glosado, el maestro Kapuściński ve en el periodista un hombre abierto a otros hombres, a otras razones y a otras culturas, tolerante y humanista. Y lo que propone lo predica con el ejemplo: dondequiera que vaya se implica con la gente y las circunstancias sobre las que quiere escribir, hasta el punto de que en muchas y diversas ocasiones esa implicación le ha llevado a poner su vida en peligro. Por eso los lectores encuentran en sus crónicas y en sus libros el peculiar calor que desprende el autor que ama a sus protagonistas incluso cuando los desaprueba o se refiere a ellos con ironía. El periodismo de nuestro maestro se sitúa en los antípodas tanto del reporterismo de hotel de cinco estrellas como del periodismo hecho a partir de la pantalla del ordenador. Después de una jornada de trabajo no se refugia en ningún Sheraton, ni busca por sistema la noticia en Internet, sino que se sumerge físicamente en el entorno en el que tienen lugar los acontecimientos. No se puede escribir sobre alguien con quien no se ha compartido un poco de vida.

Lector de Conrad y de Proust, de Platón, Schopenhauer y Nietzsche, de Dostoievski y de Chéjov, de Malinowski y de Lévi-Strauss, ha inventado un estilo periodístico único, siempre conectado con los hechos y la gente, en el que la excelencia literaria, la calidad moral y la lucha en favor de los más pobres se entremezclan en unos textos inteligentes, claros y éticamente cristalinos, que algunos críticos han calificado técnicamente como de *creative non fiction*, pero que

12 Ryszard Kapuściński. "El mundo reflejado en los media". *Claves de la Razón Práctica*, nº 92, mayo de 1999.

13 Frase reproducida por VILLANUEVA en la citada entrevista.

en realidad son mucho más que eso: constituyen la expresión literaria irreplicable de un hombre que, como he dicho, considera que en los medios de comunicación no deberían tener cabida quienes intenten utilizarlos para sembrar el odio y la hostilidad y para hacer propaganda.

Sé que mis palabras resultan insuficientes para describir la grandeza de la obra y de la maestría de Ryszard Kapuściński. Sólo la lectura de la colección de textos recopilados por Agata Orzeszek, y presentados bajo el título *El mundo de hoy*, dice muchísimo más de lo que, por una cuestión de protocolo, me he visto obligado a resumir en cuatro páginas. Cuatro páginas que, a pesar de todo, me parece que son más que suficientes para atreverme a solicitar, Excelentísima y Magnífica Rectora, que le sea conferido al periodista Ryszard Kapuściński el grado de Doctor *Honoris Causa* por la Universitat Ramon Llull, a fin de mostrar nuestra gratitud hacia su persona, así como el reconocimiento a su maestría.

Miquel Tresserras

4

Discurso del Dr. Ryszard Kapuściński,
escritor y periodista

Excelentísima y Magnífica Rectora, señoras y señores:

Antes de entrar en la materia de mi discurso de investidura, en primer lugar deseo expresar mi agradecimiento a la Universitat Ramon Llull por la concesión del grado de Doctor *Honoris Causa* de esta Institución. Recibí la noticia de su honorífica distinción con emoción y profunda gratitud.

Gracias a su Excelentísima y Magnífica Rectora, Dra. Esther Giménez-Salinas Colomer, y a los miembros de la Junta Académica y del Equipo de Gobierno de la Universitat Ramon Llull por haber tomado la decisión de honrarme con este Doctorado, con lo cual, al mismo tiempo, me han invitado a formar parte de su comunidad universitaria e, indirectamente, de la ciudadanía barcelonesa. Es para mí un gran honor y una fuente de satisfacción y orgullo.

No quiero dejarme en el tintero agradecimientos al claustro de la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna y, muy especialmente, a su decano, Dr. Miquel Tresserras Majó, por haber presentado mi candidatura al grado de Doctor *Honoris Causa* y por llevar a cabo el minucioso seguimiento de todo el proceso académico que se abre con la presentación de la candidatura y se cierra con el acto de hoy. Asimismo, gracias al ilustre Patronato de esta Universidad, presidido por Don Leopoldo Rodés Castañé, que ha avalado la decisión de la Junta Académica y el Equipo de Gobierno, y al Departamento de Periodismo que en todo momento ha apoyado la iniciativa de la Facultad y ha ayudado activamente en la organización del evento que hoy nos ha reunido aquí.

Y, *last but not least*, deseo agradecerles a todos ustedes su presencia en esta sala. Gracias por venir y por participar en esta ceremonia, que para mí reviste gran importancia y me emociona profundamente.

Cuando me paro a reflexionar sobre mis viajes por el mundo, viajes que se han prolongado durante muchos, muchos años, a veces tengo la impresión de que las fronteras y los frentes, los peligros y las penalidades propios de esos viajes, me

han producido menos inquietud que la incógnita, siempre presente y renovada a cada momento, de cómo transcurriría cada nuevo encuentro con los Otros, con esas personas extrañas con las que me toparía mientras seguía mi camino. Pues siempre supe que de ese encuentro dependería mucho, muchísimo, si no todo. Cada uno de ellos fue una incógnita: ¿cómo empezaría? ¿cómo transcurriría? ¿en qué acabaría?

El mero planteamiento de preguntas como éstas es, por supuesto, tan antiguo que podría calificarse de eterno. El encuentro con el Otro, con personas diferentes, desde siempre ha constituido la experiencia básica y universal de nuestra especie. Los arqueólogos nos dicen que los grupos humanos más antiguos no contaban con más de treinta o, a lo sumo, cincuenta personas. Si aquellas familias-tribus hubiesen sido más numerosas, les habría resultado difícil trasladarse con la rapidez suficiente. Si hubiesen sido más pequeñas, les habría resultado muy difícil defenderse y librar batallas en su lucha por la supervivencia.

Y he aquí a nuestra pequeña familia-tribu siguiendo su camino en busca de alimentos y de pronto se encuentra con otra familia-tribu. ¡Qué momento tan fundamental en la historia del mundo! ¡Qué descubrimiento más fabuloso! ¡Descubrir que el mundo está habitado por otras personas! Pues hasta aquel momento, el miembro de nuestra comunidad familiar y tribal podía vivir convencido de que, conociendo a sus treinta, cuarenta o cincuenta hermanos, conocía a todos los habitantes de la tierra. Y de pronto descubre que no, ni mucho menos; que el mundo también alberga a otros seres parecidos a él, ¡a otras personas!

¿Cómo comportarse ante tamaña revelación? ¿Cómo actuar? ¿Qué decisión tomar? ¿Abalanzarse con ferocidad sobre los extraños? ¿Pasar a su lado con indiferencia y seguir el camino propio? O, tal vez, ¿intentar conocerlos y tratar de encontrar una manera de entenderse con ellos?

Esta misma necesidad de optar por una cosa u otra que se había planteado a nuestros antepasados hace miles de años se nos plantea también hoy a nosotros, y lo hace, además, con la misma intensidad, que no ha variado a lo largo de milenios; la elección resulta hoy igual de básica y categórica. ¿Qué actitud adoptar ante el Otro? ¿Cómo tratarlo?

Es posible que la cosa derive hacia un duelo, un conflicto o una guerra. Testimonios de tales desenlaces llenan todos los archivos imaginables y dan fe de

ellos los incontables campos de batalla y los restos de ruinas diseminados a lo largo y ancho del mundo. Todos ellos son la demostración de la derrota del hombre; de que éste no supo o no quiso hallar una manera de entenderse con Otros. Las literaturas nacionales de todos los países y de todas las épocas han tomado esta tragedia y debilidad nuestra como uno de sus temas predilectos: su diversidad de matices lo convierte en un tema infinito.

Pero también puede suceder que nuestra familia-tribu, a la que seguimos sus pasos, en lugar de atacar y luchar decida aislarse de Otros, encerrarse, blindarse. Semejante actitud, con el tiempo, dará como resultado construcciones que obedecen a la voluntad de atrincheramiento, tales como la Gran Muralla China, las torres y las puertas de Babilonia, los *limes* romanos o las murallas de piedra de los incas.

Por fortuna, también aparecen diseminadas profusamente por todo el planeta las pruebas de un tercer tipo de comportamiento que ha conocido la experiencia humana. Las que indican cooperación. Se trata de vestigios de mercados, de puertos marítimos y fluviales; de lugares donde se levantaban ágoras y santuarios, donde todavía hoy son visibles los restos de algunas sedes de universidades y de academias antiguas. Asimismo se han conservado vestigios de ancestrales rutas comerciales, tales como la de la seda, la del ámbar o la sahariana. Todos aquellos espacios eran lugares de encuentro: allí las personas entraban en contacto y se comunicaban, intercambiaban ideas y mercancías, sellaban actos de compraventa y ultimaban negocios, formaban uniones y alianzas, encontraban objetivos y valores comunes. El Otro dejaba de ser sinónimo de lo desconocido y lo hostil, de peligro mortal y encarnación del mal. Cada individuo hallaba en sí mismo una parte, por minúscula que fuese, de aquel Otro, o al menos así lo creía y vivía con este convencimiento.

De manera que al hombre siempre se le abrían tres posibilidades ante el encuentro con Otro: podía elegir la guerra, aislarse tras una muralla o entablar un diálogo.

A lo largo de la historia, el hombre siempre ha vacilado ante estas tres opciones y, dependiendo de su cultura y de la época en que le ha tocado vivir, elige una u otra. Constatamos que es bastante veleidoso en sus decisiones; no siempre se siente seguro, no siempre pisa un terreno firme.

Resulta difícil justificar la guerra; opino que la pierden todos porque pone de manifiesto el fracaso del ser humano al revelar su incapacidad de entenderse con Otros, de ponerse en su piel; y porque pone en tela de juicio su bondad e inteligencia. Cuando el encuentro con Otros tiene como desenlace la guerra, invariablemente acaba en tragedia, en un baño de sangre.

A la idea que llevó al hombre a levantar murallas altísimas y cavar profundos fosos con el fin de aislarse de otra gente se la ha “bautizado”, ya en nuestra época, con el nombre de *apartheid*. Con perjuicio para la verdad y la exactitud, dicha noción ha sido adscrita al hoy inexistente régimen blanco de Sudáfrica. Lo cierto es que se había practicado el *apartheid* desde los tiempos inmemoriales. Simplificando mucho, se trata de una doctrina cuyos partidarios discurren del siguiente modo: “Todo el mundo puede vivir como le dé la gana, solo que bien lejos de mí si esa gente no pertenece a mi raza, mi religión y mi cultura.” Pero ¡ojalá tan sólo se tratase de esto! La realidad es que nos hallamos ante una doctrina de desigualdad del género humano, premeditada y programática. Los mitos y las leyendas de muchos pueblos y tribus rezuman la convicción de que sólo nosotros -los miembros de nuestro clan, de nuestra comunidad-somos seres humanos; todos los demás son infrahombres, como mucho, o cualquier cosa menos personas. Lo que mejor expresaba esta actitud era una doctrina de la China antigua: el no chino era considerado como excremento del diablo o, en el mejor de los casos, como pobre desgraciado que ha tenido la mala suerte de no haber nacido chino. En consecuencia, ese Otro era representado como perro, rata o reptil. El *apartheid* fue y sigue siendo una doctrina de odio, desprecio y repugnancia hacia el Otro, el extraño.

¡Cuán diferente aparece la imagen del Otro en la época de creencias antropomórficas, cuando los dioses podían adoptar el aspecto humano y comportarse como personas! Pues en aquellos tiempos, nunca se sabía si era dios u hombre el viajero o el peregrino que se acercaba. Esta inseguridad, esta intrigante ambivalencia, constituye una de las fuentes de la cultura de la hospitalidad, que exige un trato magnánimo al visitante, un visitante cuya naturaleza no acaba de ser reconocible.

Escribe de ello nuestro “poeta maldito” decimonónico, Cyprian Norwid. En la Introducción a su *Odisea*, reflexiona sobre las fuentes de esa hospitalidad que arrojó a Ulises en su camino de vuelta a Ítaca. “Allí, en la naturaleza de cada mendigo y de cada vagabundo extraño”, expresa Norwid, “se sospechaba un

origen divino. No se concebía, antes de acogerlo, preguntar al visitante quién era; sólo después de dar por supuesta su divinidad se descendía a las preguntas terrenales, y esto se llama hospitalidad; y, por eso mismo, se la colocaba entre las prácticas y virtudes más piadosas. ¡Los griegos de Homero no conocían al «último de entre los hombres»! Siempre el hombre fue el primero, es decir, divino.”

La cultura entendida por los griegos en el sentido en que lo plasma Norwid saca a la luz nuevos significados de las cosas, significados amables y benévolos con el hombre. Las puertas y portaladas sirven no sólo para aislarse del Otro, sino que también pueden abrirse ante él, invitándolo a franquearlas. La calzada no tiene por qué ser esa vía por la que cabe esperar la llegada de columnas enemigas; también puede ser ese camino por el que, ataviado con ropas de peregrino, se aproxime a nuestra morada uno de los dioses. Gracias a interpretaciones como ésta, empezamos a movernos en un mundo no sólo mucho más rico, sino también acogedor y lleno de buena disposición hacia nuestro semejante, un mundo en el que nosotros mismos sentiremos el deseo de salir al encuentro del Otro.

Emmanuel Lévinas llama “acontecimiento” al encuentro con el Otro; lo califica, incluso, de “acontecimiento fundamental”. Se trata de la experiencia más importante, del más amplio de los horizontes. Lévinas, como es sabido, pertenece al grupo de filósofos dialogistas -tales como Martin Buber, Ferdinand Ebner y Gabriel Marcel- que han desarrollado la idea del Otro -en tanto que ente único e irreplicable- desde unas posturas de oposición, más o menos directas, hacia dos fenómenos aparecidos en el siglo XX y que no son otros que:

- La aparición de la sociedad de masas, que anula el hecho diferencial del individuo
- La expansión de las destructivas ideologías totalitarias.

Estos filósofos intentan salvar lo que consideran el valor supremo: el individuo. Intentan salvar de la actuación de las masas y de los totalitarismos, aniquiladora de toda identidad individual, a mí, a ti, al Otro, a los Otros (por eso han divulgado la noción de Otro: para subrayar la diferencia entre los individuos, y la diferencia de sus rasgos individualizadores, únicos e intransferibles).

Fue una corriente de pensamiento de gran trascendencia, una corriente que salvaba y elevaba al ser humano, que salvaba y elevaba al Otro, ante el cual -como lo expresó Lévinas- no sólo debo colocarme en pie de igualdad y con el cual debo mantener un diálogo, sino que tengo la obligación de “ser responsable de él”.

En cuanto a la actitud hacia el Otro -hacia los Otros- los dialogistas rechazan la guerra, que consideran un camino que conduce a un único fin: el aniquilamiento. Asimismo, critican la indiferencia y el aislamiento tras una muralla. En lugar de estas actitudes, pregonan la necesidad -más aún: el deber ético- de posturas abiertas, de acercamiento y buena disposición.

En el marco de estas ideas y convicciones, dentro de esa misma corriente de reflexión y búsqueda, surge la gran obra investigadora de Bronislaw Malinowski, que guarda gran similitud con las posturas encomiadas por los dialogistas.

El reto de Malinowski: ¿cómo acercarse al Otro, cuando no se trata de un ser hipotético ni teórico, sino de una persona de carne y hueso que pertenece a otra raza, que tiene una fe y un sistema de valores diferente, que tiene sus propias costumbres y tradiciones, su propia cultura?

No pasemos por alto el hecho de que, por lo general, la noción del Otro se ha definido desde el punto de vista del blanco, del europeo. Pero cuando, hoy en día, camino por un poblado etíope levantado en medio de las montañas, corre tras de mí un grupo de niños deshechos en risas y regocijo; me señalan con el dedo y exclaman: ¡Ferenchi! ¡Ferenchi!, lo que significa, precisamente, “otro”, “extraño”. Es un pequeño ejemplo de la actual “desjerarquización” del mundo y de sus culturas. Es cierto que el Otro, a mí, se me antoja diferente, pero igual de diferente me ve él, y para él yo soy el Otro.

En este sentido, todos vamos en el mismo carro. Todos los habitantes de nuestro planeta somos Otros ante otros Otros: yo ante ellos, ellos ante mí.

En la época de Malinowski (al igual que en los siglos precedentes), el blanco, el europeo, abandona su continente casi exclusivamente con un único fin: la conquista. Sale de casa para hacerse con el dominio de otras tierras, para conseguir esclavos, para hacer negocio o para evangelizar. Sus expediciones a menudo se convierten en baños de sangre, como fue el caso de la conquista colombina de las dos Américas, seguida por la de los colonos blancos llegados del viejo continente, la conquista de África, de Asia, de Australia.

Malinowski viaja a las islas del Pacífico con un objetivo del todo diferente: para conocer al Otro; a él, a sus vecinos, sus costumbres y su lengua, para ver cómo

vive. Quiere verlo todo con sus propios ojos y vivirlo todo en carne propia. Quiere acumular experiencias para, más tarde, dar fe de lo vivido.

Un proyecto que a primera vista se nos antoja tan evidente resulta, sin embargo, revolucionario, “mundoclasta” (permítanme el neologismo), pues desvela una debilidad -cierto que en grados diferentes- o, más bien, un rasgo intrínseco de cualquier cultura que consiste en que una tiene dificultades a la hora de comprender a la otra. O, más bien que esas dificultades las tienen las personas que pertenecen a una determinada cultura, sus partícipes y portadores.

A saber: Malinowski dice que después de llegar a las tierras objeto de sus estudios, las islas Trobriand (hoy Kiriwina), descubre que los blancos que llevan años viviendo allí no sólo no saben nada de la población local y de su cultura, sino que tienen de ellas una imagen falsa, teñida de arrogancia y desdén.

Él mismo, en contra de todas las costumbres coloniales establecidas, planta su tienda en medio de una aldea y convive con la población local. La experiencia no le resultará nada fácil. En su conservado *Diario en el sentido estricto de la palabra*, a cada momento menciona sus muchas dificultades, habla de sus cambios de humor, de su abatimiento, de frecuentes estados depresivos. Cuando alguien se ve arrancado -voluntaria o involuntariamente- de su cultura, paga por ello un precio muy alto. Por eso resulta tan importante la posesión de una identidad propia y definida y la firme convicción de que esa identidad tiene fuerza, valor y madurez. Sólo entonces puede el hombre encararse con otra cultura. En el caso contrario, tenderá a ocultarse en su escondrijo, a aislarse, miedoso, de otras personas. Tanto más cuanto que el Otro no es sino un espejo en el que se contempla -y en el que es contemplado-, un espejo que lo desenmascara y lo desnuda, cosa que todo el mundo más bien prefiere evitar.

Llama la atención el hecho de que, cuando la Europa natal de Malinowski es escenario de la Primera Guerra Mundial, el joven antropólogo se concentra en el estudio de la cultura de intercambio. Investiga los contactos entre los habitantes de las islas Trobriand y sus ritos comunes, investigaciones que plasmará en su magnífica obra *Los argonautas del Pacífico occidental* y a partir de las cuales formulará esa tesis tan importante como, lamentablemente, poco observada y que reza: “para poder juzgar, hay que estar allí”. También formula otra tesis, sumamente atrevida para la época, de que no existen culturas superiores e inferiores, sólo hay culturas diferentes que, cada una a su manera, satisfacen las

necesidades y las expectativas de sus partícipes. Para Malinowski, la persona perteneciente a otra raza y a otra cultura es una persona cuyo comportamiento - como el comportamiento de cualquiera de nosotros- encierra y rezuma dignidad, respeto por unos valores establecidos, por una tradición y unas costumbres.

Mientras que Malinowski empezaba su trabajo en el momento de la aparición de la sociedad de masas, hoy vivimos en una época de transición entre la sociedad de masas y la sociedad planetaria. Hay muchos factores que favorecen este paso: la revolución electrónica, el impresionante desarrollo de todo tipo de comunicaciones, facilidades nunca vistas de trasladarse de un lugar a otro y también -y relacionado con todo ello- las transformaciones que se producen en la mentalidad de las generaciones más jóvenes y en la cultura, en el sentido más amplio de la palabra.

Y todo esto ¿de qué manera cambiará nuestra actitud -marcada por nuestra cultura- hacia personas de otra o de otras culturas? ¿Cómo influirá en la relación Yo-el Otro dentro del marco de mi propia cultura y fuera de él? Resulta muy difícil dar una respuesta inequívoca y definitiva a estas preguntas, pues hablamos de un proceso en curso, en el que, además, estamos inmersos nosotros mismos y carecemos de esa perspectiva de tiempo que posibilita una reflexión fehaciente.

Lévinas se planteó la relación Yo-el Otro en el marco de una sola civilización, histórica y racialmente homogénea. Malinowski estudió las tribus melanesias en una época en la que éstas aún conservaban su estado genuino, todavía ajeno a la ulterior contaminación por la tecnología, la organización y el mercado occidentales.

Semejantes posibilidades son hoy una rareza. La cultura se vuelve cada vez más híbrida, heterogénea. No hace mucho contemplé en Dubay una escena asombrosa. Por la orilla del mar caminaba una muchacha. Sin lugar a dudas, musulmana. Iba vestida con un pantalón vaquero y una blusa muy ceñida, pero, al mismo tiempo, su cabeza aparecía cubierta. Sólo la cabeza, pero estaba envuelta en un chador tan puritano y herméticamente atado que ni siquiera se le veían los ojos.

Hoy en día existen ya escuelas de pensamiento en disciplinas como la filosofía, la antropología y la crítica literaria que prestan especial atención a todo este proceso de "hibridización" y transformación de la cultura. Dicho proceso se observa sobre todo en aquellas regiones en las que las fronteras entre Estados

también lo han sido entre culturas (como la mexicano-estadounidense), así como en metrópolis gigantescas como São Paulo, Singapur o Nueva York, donde hay una mezcla de razas y culturas de lo más variopinta. De todos modos, decimos del mundo de hoy que es multiétnico y multicultural no porque haya aumentado el número de comunidades y culturas con respecto al pasado, sino porque hablan con una voz cada vez más audible, independiente y decidida, exigiendo aceptación y reconocimiento a su valía y un lugar en torno a la mesa de las naciones.

Sin embargo, el auténtico desafío de nuestro tiempo, el encuentro con el nuevo Otro, el Otro de nuevo cuño, hunde sus raíces en un contexto histórico más amplio. Veamos: La segunda mitad del siglo XX es ese momento histórico en que dos tercios de la población mundial se liberan del yugo colonial y se convierten en ciudadanos de Estados independientes, al menos desde el punto de vista formal. Poco a poco, esas personas empiezan a descubrir su propio pasado, sus mitos y leyendas, sus raíces y su identidad, y una vez descubierta y asumida esta última, se sienten orgullosas de ella. Esos hombres y mujeres empiezan a sentirse ellos mismos, sus propios amos y dueños de su destino, y les resulta odioso que se los trate como objetos, como extras, como víctimas pasivas de un antiguo dominio ajeno.

Hoy, nuestro planeta, habitado durante siglos por un puñado de hombres libres e ingentes masas de hombres esclavizados, se va llenando de naciones y comunidades cuyo sentimiento de su propio valor e importancia no cesa de crecer, como tampoco cesa de aumentar su número. Este proceso a menudo transcurre en medio de inmensas dificultades, de conflictos y tragedias que arrojan estremecedores saldos de víctimas.

A lo mejor nos dirigimos hacia un mundo tan nuevo y distinto que las experiencias acumuladas a lo largo de la historia nos resulten insuficientes para comprenderlo y movernos por él sin perder rumbo. En cualquier caso, el mundo en el que entramos se puede calificar de Planeta de la Gran Oportunidad, pero no una oportunidad sin condiciones. Se abrirá sólo a aquellos que ante sus nuevos deberes muestren una actitud seria y responsable, con lo cual también demostrarán que se toman en serio a sí mismos. Es un mundo que tiene mucho que ofrecer pero que, también, plantea muchas exigencias. Moverse por él buscando atajos puede acabar resultando un viaje a ninguna parte.

En este mundo de nuevo cuño, a cada momento nos toparemos con un nuevo Otro, que poco a poco irá emergiendo del caos y la confusión de nuestra

contemporaneidad. Es posible que ese Otro nazca de la confluencia de las dos corrientes contrapuestas que influyen decisivamente en la formación de la cultura del mundo contemporáneo: la corriente globalizadora, que uniformiza nuestra realidad, y su contraria, la que preserva nuestros hechos diferenciales, nuestra originalidad e "irrepetibilidad". Es posible que ese Otro sea su fruto y heredero. Debemos intentar comprenderlo, y buscar diálogo con él. Mi experiencia de convivir con Otros, muy remotos, durante largos años me ha enseñado que la buena disposición hacia otro ser humano es esa única base que puede hacer vibrar en él la cuerda de la humanidad.

¿Quién será ese nuevo Otro? ¿Cómo transcurrirá nuestro encuentro? ¿Qué cosas nos diremos? ¿En qué lengua? ¿Sabremos escucharnos? ¿Sabremos entendernos? ¿Sabremos, entre los dos, seguir aquello que -en palabras de Joseph Conrad- "habla de nuestra capacidad de alegría y de admiración, dirígese al sentimiento del misterio que rodea nuestras vidas, a nuestro sentido de la piedad, de la belleza y del dolor, al sentimiento que nos vincula con toda la creación; y a la convicción sutil, pero invencible, de la solidaridad que une la soledad de innumerables corazones: a esa solidaridad en los sueños, en el placer, en la tristeza, en los anhelos, en las ilusiones, en la esperanza y el temor, que relaciona cada hombre con su prójimo y mancomuna toda la humanidad, los muertos con los vivos, y los vivos con aquellos que aún han de nacer"? *

Ryszard Kapuściński

* CONRAD, J. *El negro del Narcissus*. Traducción de Ricardo Baeza. Barcelona, Seix Barral, 1985.

5

Discurs del Dr. Ryszard Kapuściński,
escriptor i periodista

Excelentíssima i Magnífica Rectora, senyores i senyors:

Abans d'entrar en matèria del meu discurs d'investidura, en primer lloc desitjo expressar el meu agraïment a la Universitat Ramon Llull per la concessió del grau de doctor *honoris causa* d'aquesta institució. Vaig rebre la notícia de la seva honorífica distinció amb emoció i profund agraïment.

Gràcies a la seva Excelentíssima i Magnífica Rectora, Dra. Esther Giménez-Salinas i Colomer, i als membres de la Junta Acadèmica i de l'Equip de Govern de la Universitat Ramon Llull per haver pres la decisió d'honorar-me amb aquest doctorat, amb la qual cosa, al mateix temps, m'han convidat a formar part de la seva comunitat universitària i, indirectament, de la ciutadania barcelonina. És per a mi un gran honor i una font de satisfacció i orgull.

No vull deixar-me en el tinter agraïments al claustre de la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna i, molt especialment, al seu degà, Dr. Miquel Tresserras i Majó, per haver presentat la meva candidatura al grau de doctor *honoris causa* i per portar a terme un minuciós seguiment de tot el procés acadèmic que s'obre amb la presentació de la candidatura i que es tanca amb l'acte d'avui.

Així mateix, dono les gràcies a l'il·lustre Patronat d'aquesta Universitat, presidit pel Senyor Leopoldo Rodés i Castanyé, que ha avalat la decisió de la Junta Acadèmica i l'Equip de Govern, i al Departament de Periodisme, que en tot moment ha recolzat la iniciativa de la Facultat i ha ajudat activament en la organització de l'acte que avui ens reuneix aquí.

I last but not least, desitjo agrair-los a tots vostès la seva presència en aquesta sala. Gràcies per venir i per participar en aquesta cerimònia, que per a mi és de gran importància i m'emociona profundament.

Quan em paro a reflexionar sobre els meus viatges pel món, viatges que s'han prolongat durant anys, molts anys, a vegades tinc la sensació que les fronteres

i els fronts, els perills i les penalitats propis dels viatges, m'han produït menys inquietud que la incògnita, sempre present i renovada a cada moment, de com transcorreria cada nouencontre amb els Altres, amb aquelles persones estranyes amb les que em trobaria mentre seguia el meu camí. Sempre he sabut que, d'aquest encontre, en dependria molt, moltíssim, sinó tot. Cada un d'ells va ser una incògnita: Com començaria? Com transcorreria? Com acabaria?

El plantejament de preguntes com aquestes és, per suposat, tan antic que podria qualificar-se d'etern. La trobada amb l'Altre, amb persones diferents, des de sempre ha constituït l'experiència bàsica i universal de la nostra espècie. Els arqueòlegs ens diuen que els grups humans més antics no estaven formats per més de trenta o, com a màxim, cinquanta persones. Si aquelles famílies-tribu haguessin estat més nombroses, els hauria resultat difícil traslladar-se amb la rapidesa suficient. Si haguessin estat més petites, els hauria resultat molt difícil defensar-se i lliurar batalles en la seva lluita per la supervivència.

I heus aquí la nostra petita família-tribu seguint el seu camí en la recerca d'aliments i, de cop i volta, es troba amb una altra família-tribu. Quin moment més fonamental en la història del món! Quin descobriment més fabulós! Descobrir que el món està habitat per altres persones! Fins aquell moment, el membre de la nostra comunitat familiar i tribal podia viure convençut que, coneixent els seus trenta, quaranta o cinquanta germans, coneixia tots els habitants de la terra. I, de cop, descobreix que no és així ni molt menys; que el món també allotja a d'altres éssers semblants a ell, a d'altres persones!

Com comportar-se davant d'aquesta gran revelació? Com actuar? Quina decisió prendre?

Abalançar-se ferotgement sobre els estranys? Passar pel seu costat amb indiferència i seguir el propi camí? O, tal vegada, intentar conèixer-los i tractar de trobar una manera d'entendre's amb ells?

Aquesta mateixa necessitat d'optar per una cosa o una altra que se'ls havia plantejat als nostres avantpassats fa milers d'anys se'ns planteja també avui a nosaltres i ho fa, a més, amb la mateixa intensitat, que no ha variat al llarg de mil·lenis. L'elecció és avui igual de bàsica i categòrica. Quina actitud adoptar davant de l'Altre? Com tractar-lo?

És possible que la cosa derivi cap a un duel, un conflicte o una guerra. Testimonis d'aquests tipus de desenllaços omplen els arxius imaginables i donen fe d'ells els incomptables camps de batalla i les restes de ruïnes disseminats al llarg i ample del món. Tots ells són la demostració de la derrota de l'home; que aquest no va saber o no va voler trobar una manera d'entendre's amb els Altres. Les literatures nacionals de tots els països i de totes les èpoques han pres aquesta tragèdia i debilitat nostra com un dels seus temes predilectes: la seva diversitat de matisos ho converteix en un tema infinit.

Però també pot succeir que la nostra família-tribu, a qui seguim els seus passos, enlloc d'atacar i lluitar, decideixi aïllar-se d'Altres, tancar-se, blindar-se. Aquesta actitud, amb el temps, donarà com a resultat construccions que obeeixen a la voluntat d'atrinxerament, tals com la Gran Muralla Xinesa, les torres i portes de Babilònia, els *limes* romans o les muralles de pedra dels inques.

Per fortuna, també apareixen disseminades profusament per tot el planeta les proves d'un tercer tipus de comportament que ha conegut la experiència humana. Les que indiquen cooperació. Es tracta de vestigis de mercats, de ports marítims i fluvials, d'indrets on s'aixecaven àgores i santuaris, on, encara avui, són visibles les restes d'algunes seus d'universitats i acadèmies antigues. Així mateix, s'han conservat vestigis de rutes comercials ancestrals, com la ruta de la seda, la de l'ambre o la sahariana. Tots aquells espais eren indrets de trobada. Allí les persones entraven en contacte i es comunicaven, intercanviaven idees i mercaderies, segellaven actes de compravenda i ultimaven negocis, formaven reunions i aliances, trobaven objectius i valors comuns. L'Altre deixava de ser sinònim del desconegut i l'hostil, de perill mortal i encarnació del mal. Cada individu trobava en si mateix una part, per minúscula que fos, d'aquell Altre, o almenys així ho creia i vivia amb aquest convenciment.

D'aquesta manera a l'home sempre se li obrien tres possibilitats davant l'encontre amb l'Altre: podia escollir la guerra, aïllar-se darrera una muralla o establir un diàleg.

Al llarg de la història, l'home sempre ha vacil·lat davant d'aquestes tres opcions i, depenent de la seva cultura i de la època en què li ha tocat viure, escull una o una altra. Constatar-nos que és força *vel·leitós* en les seves decisions, no sempre se sent segur, no sempre trepitja terreny ferm.

Resulta difícil justificar la guerra; opino que tots la perden perquè posa de manifest el fracàs de l'ésser humà en revelar la seva incapacitat d'entendre's amb Altres, de posar-se en la seva pell, i perquè posa en dubte la seva bondat i intel·ligència. Quan la trobada amb Altres té com a desenllaç la guerra, invariablement acaba en tragèdia, en un bany de sang.

A la idea que va portar a l'home a aixecar altes muralles i a cavar profundes fosses amb la finalitat d'aïllar-se d'altra gent se l'ha "batejat", ja en la nostra època, amb el nom d'*apartheid*. Amb perjudici per a la veritat i la exactitud, aquesta noció ha estat adscrita a l'avui inexistent règim blanc de Sudàfrica. El cert és que s'havia practicat l'*apartheid* des de temps immemorials. Simplificant molt, es tracta d'una doctrina els partidaris de la qual discorren de la següent manera: "Tot el món pot viure com li doni la gana, però ben lluny de mi si aquella gent no pertany a la meva raça, la meva religió i la meva cultura". Però tant de bo només es tractés d'això! La realitat és que ens trobem davant d'una doctrina de desigualtat del gènere humà, premeditada i programàtica. Els mites i les llegendes de molts pobles i tribus traspuen la convicció que només nosaltres -els membres del nostre clan, de la nostra comunitat- som éssers humans; tots els altres són infrahomes, com a molt, o qualsevol cosa menys persones. El que millor expressava aquesta actitud era una doctrina de l'antiga Xina: el no xinès era considerat com excrement del diable o, en el millor dels casos, com a pobre desgraciat que ha tingut la mala sort de no haver nascut xinès. En conseqüència, aquell Altre era representat com un gos, rata o rèptil. L'*apartheid* va ser i segueix sent una doctrina d'odi, menyspreu i repugnància cap a l'Altre, l'estrany.

Que diferent apareix la imatge de l'Altre en la època de creences antropomòrfiques, quan els déus podien adoptar l'aspecte humà i comportar-se com a persones! Doncs, en aquells temps, mai se sabia si era déu o home el viatger o pelegrí que s'atansava. Aquesta inseguretad, aquesta intrigant ambivalència, constitueix una de les fonts de la cultura de la hospitalitat, que exigeix un tracte magnànim al visitant, un visitant la naturalesa del qual no acaba de ser reconoscible.

Escriu sobre això el nostre vuitcentista "poeta maleït", Cyprian Norwid. En la introducció a la seva Odissea, reflexiona sobre les fonts d'aquella hospitalitat que va abrigallar Ulises en el seu camí de tornada a Ítaca. "Allà, en la naturalesa de cada captaire i de cada rodamón estrany", diu Norwid, "se sospitava un origen diví. No es concebia, abans de recollir-lo, preguntar-li qui era; només després de donar per

suposada la seva divinitat es descendia a les preguntes terrenals, i això s'anomena hospitalitat; i, per això mateix, se la col·locava entre les pràctiques i virtuts més piadoses. Els grecs d'Homer no coneixien al «darrer entre els homes»! Sempre l'home va ser el primer, és a dir, diví”.

La cultura entesa pels grecs en el sentit en què ho plasma Norwid treu a la llum nous significats de les coses, significats amables i benèvols com l'home. Les portes i portalades serveixen, no només per aïllar-se de l'Altre, sinó que també poden obrir-se davant d'ell, convidant-lo a franquejar-les. La calçada no ha de ser aquella via per la qual esperar l'arribada de columnes enemigues; també pot ser aquell camí pel qual, abillat amb roba de pelegrí, s'aproximi al nostre estatge un dels déus. Gràcies a interpretacions com aquesta, comencem a moure'ns en un món no només molt més ric, sinó també acollidor i ple de bona disposició cap al nostre semblant, un món en què nosaltres mateixos sentirem el desig de sortir a l'encontre de l'Altre.

Emmanuel Lévinas anomena “esdeveniment” a la trobada amb l'Altre; ho qualifica, fins i tot, d’“esdeveniment fonamental”. Es tracta de l'experiència més important, del més ampli dels horitzons. Lévinas, com és sabut, pertany al grup de filòsofs dialoguistes -com Martin Buber, Ferdinand Ebner i Gabriel Marcel- que han desenvolupat la idea de l'Altre -en tant que ens únic i irrepetible- des d'unes postures d'oposició, més o menys directa, cap a dos fenòmens apareguts en el segle XX i que no són altres que:

- l'aparició de la societat de masses, que anul·la el fet diferencial de l'individu
- i l'expansió de les destructives ideologies totalitàries

Aquests filòsofs intenten salvar el que consideren el valor suprem: l'individu. Intenten salvar de l'actuació de les masses i dels totalitarismes, anihiladora de tota identitat individual, a mi, a tu, a l'Altre, als Altres (per això han divulgat la noció de l'Altre: per tal de subratllar la diferència entre els individus, i la diferència dels seus trets individualitzadors, únics i intransferibles).

Va ser una corrent de pensament de gran transcendència, una corrent que salvava i elevava l'ésser humà, que salvava i elevava l'Altre, davant el qual -com ho va expressar Lévinas- no només he de col·locar-me en peu d'igualtat i amb el qual he de mantenir un diàleg, sinó que tinc la obligació de “ser responsable d'ell”.

Pel que fa a l'actitud cap a l'Altre -cap als Altres- els dialoguistes rebutgen la guerra, que consideren un camí que condueix a un únic fi: l'aniquilació, així mateix, critiquen la indiferència i l'aïllament darrere una muralla. Enloc d'aquestes actituds, pregonen la necessitat -més encara: el deure ètic- de postures obertes, d'apropament i bona disposició.

En el marc d'aquestes idees i conviccions, dins d'aquesta mateixa corrent de reflexió i recerca, sorgeix la gran obra investigadora de Bronislaw Malinowski, que té una gran similitud amb les postures encomiades pels dialoguistes.

El repte de Malinowski: com apropar-se a l'Altre, quan no es tracta d'un ésser hipotètic, teòric, sinó d'una persona de carn i ossos que pertany a una altra raça, que té una fe i un sistema de valors diferent, que té les seves pròpies costums i tradicions, la seva pròpia cultura?

No hem de passar per alt el fet que, en general, la noció de l'Altre s'ha definit des del punt de vista del blanc, l'europeu. Però quan, avui en dia, camino per un poblat etiop aixecat enmig de les muntanyes, corre darrera meu un grup de nens enmig de riures i gaubances; m'assenyalen amb el dit i exclamen: *¡Ferenchil! ¡Ferenchil!*, la qual cosa significa, precisament, "altre", "estraný". És un petit exemple de l'actual "desjerarquització" del món i de les seves cultures. És cert que, per a mi, l'Altre és diferent, però igual de diferent que sóc jo per a ell, i per a ell sóc jo l'Altre.

En aquest sentit, tots anem en el mateix carro. Tots els habitants del nostre planeta som Altres davant d'altres Altres: jo davant d'ells, ells davant meu.

En l'època de Malinowski (a l'igual que en els segles precedents) el blanc, l'europeu, abandona el seu continent quasi exclusivament amb una única finalitat: la conquesta. Surt de casa per fer-se amb el domini d'altres terres, per aconseguir esclaus, per fer negoci o per a evangelitzar. Les seves expedicions, sovint, es converteixen en banys de sang, com en el cas de la conquesta colombina de les dues Amèriques, seguida per la dels colons blancs arribats del vell continent, la conquesta d'Àfrica, d'Àsia, d'Austràlia.

Malinowski viatja a les illes del Pacífic amb un objectiu del tot diferent: per conèixer l'Altre; a ell, als seus veïns, les seves costums i la seva llengua, per veure

com viu. Vol veure-ho tot amb els seus propis ulls i viure-ho tot en la pròpia carn. Vol acumular experiències per, més tard, donar fe del que ha viscut.

Un projecte que, a simple vista, se'ns presenta tan evident resulta, tot i així, revolucionari, "mundoclasta" (permetin-me el neologisme). Desvetlla una debilitat -cert que en graus diferents- o, més aviat, un tret intrínsec de qualsevol cultura que consisteix en què una té dificultats a l'hora de comprendre l'altra o, més aviat, que aquestes dificultats les tenen les persones que pertanyen a una determinada cultura, els seus partícips i portadors.

Cal saber: Malinowski diu que després d'arribar a les terres objecte del seus estudis, les illes Trobriand (avui, Kiriwina), descobreix que els blancs que porten anys vivint allà no només no saben res de la població local i de la seva cultura sinó que tenen d'elles una imatge falsa, tenyida d'arrogància i desdeny.

Ell mateix, en contra de totes les costums colonials establertes, planta la seva tenda enmig d'un llogaret i conviu amb la població local. L'experiència no li resultarà gens fàcil. En el seu conservat *Diari en el sentit estricte de la paraula*, menciona sovint les moltes dificultats amb què es troba, parla dels seus canvis d'humor, del seu abatiment, de freqüents estats depressius. Quan algú es veu arrencat -voluntaria o involuntàriament- de la seva cultura, paga un preu molt alt. Per això és tan important la possessió d'una identitat pròpia i definida, i la ferma convicció que aquesta identitat té força, valor i maduresa. Només llavors l'home pot encarar-se amb una altra cultura. En el cas contrari, tendirà a ocultar-se en el seu amagatall, a aïllar-se, poruc, d'altres persones. I més quan l'Altre no és sinó un mirall en el qual es contempla -i en el qual és contemplat-, un mirall que el desemmascara i el despulla, fet que més aviat tot el món prefereix evitar.

Crida l'atenció el fet que, quan l'Europa natal de Malinowski és escenari de la Primera Guerra Mundial, el jove antropòleg es concentra en l'estudi de la cultura d'intercanvi. Investiga els contactes entre els habitants de les illes Trobriand i els seus rituals comuns, investigacions que plasmarà en la seva magnífica obra *Els argonautes del Pacífic Occidental* i a partir de les quals formularà aquella tesi tan important com, lamentablement, poc observada i que diu: "per tal de poder jutjar, s'ha d'estar allà". També formula una altra tesi, summament atrevida per a l'època, sobre el fet que no existeixen cultures superiors o inferiors, només hi ha cultures diferents que, cadascuna a la seva manera, satisfan les necessitats i les expectatives dels seus partícips. Per a Malinowski, la persona pertanyent a una altra raça i a una

altra cultura és una persona el comportament de la qual -com el comportament de qualsevol de nosaltres- tanca i traspua dignitat, respecte per uns valors establerts, per una tradició i unes costums.

Mentre que Malinowski començava el seu treball en el moment de l'aparició de la societat de masses, avui vivim en una època de transició entre la societat de masses i la societat planetària. Hi ha molts factors que afavoreixen aquest pas: la revolució electrònica, l'impressionant desenvolupament de tot tipus de comunicacions, facilitats mai vistes de traslladar-se d'un lloc a un altre i, també -i relacionat amb tot això- les transformacions que es produeixen en la mentalitat de les generacions més joves i en la cultura, en el sentit més ampli de la paraula.

I tot això de quina manera canviarà la nostra actitud -marcada per la nostra cultura- cap a persones d'una altra o altres cultures? Com influirà en la relació Jo-l'Altre dins del marc de la meva pròpia cultura i fora d'ell? Resulta molt difícil donar una resposta inequívoca i definitiva a aquestes preguntes, ja que parlem d'un procés en curs, en el qual, a més, estem immersos nosaltres mateixos i ens manca la perspectiva de temps que possibilita una reflexió fefaent.

Lévinas es va plantejar la relació Jo-l'Altre en el marc d'una sola civilització, històrica i racialment homogènia. Malinowski va estudiar les tribus melanesies en una època en què aquestes encara conservaven el seu estat genuí, encara aliè a l'ulterior contaminació per la tecnologia, la organització i el mercat occidentals.

Aquestes possibilitats són, avui, una raresa. La cultura es torna cada vegada més híbrida, heterogènia. No fa gaire vaig contemplar a Dubai una escena sorprenent: una noia caminava per la vora del mar. Sens dubte, musulmana. Anava vestida amb un pantaló texà i una brusa molt cenyida però, al mateix temps, el seu cap estava cobert. Només el cap, però estava cobert per un chador tan purità i tancat hermèticament que ni tan sols se li veien els ulls.

Avui en dia ja existeixen escoles de pensament en disciplines com la filosofia, l'antropologia i la crítica literària que paren especial atenció a tot aquest procés d'"hibridació" i transformació de la cultura. Aquest procés s'observa sobretot en aquelles regions en què les fronteres entre Estats també ho han sigut entre cultures (com la mexicana i l'americana), així com en metròpolis gegantines com São Paulo, Singapur o Nova York, on hi ha una mescla de races i cultures molt diversa. De totes maneres, diem del món d'avui que és multiètnic i multicultural, no perquè hagi

augmentat el nombre de comunitats i cultures en referència al passat, sinó perquè parlen amb una veu cada vegada més audible, independent i decidida, exigint acceptació i reconeixement a la seva vàlua i un lloc al voltant de la taula de les nacions.

No obstant això, l'autèntic desafiament del nostre temps, la trobada amb el nou Altre, l'Altre de nou encuny, enfonsa les seves arrels en un context històric més ampli. Aquest: la segona meitat del segle XX és aquell context històric en què dos terços de la població mundial s'alliberen del jou colonial i es converteixen en ciutadans d'Estats independents, almenys des del punt de vista formal. Mica en mica, aquelles persones comencen a descobrir el seu propi passat, els seus mites i llegendes, les seves arrels i la seva identitat i, una vegada descoberta i assumida aquesta darrera, se senten orgullosos d'ella. Aquells homes i dones comencen a sentir-se ells mateixos, amos del seu destí i els resulta odiós que se'ls tracti com a objectes, com a extras, com a víctimes passives d'un antic domini aliè.

Avui el nostre planeta, habitat durant segles per un grapat d'homes lliures i ingents masses d'homes esclavitzats, es va omplint de nacions i comunitats el sentiment del propi valor i importància de les quals no deixa de créixer, com tampoc deixa d'augmentar el seu nombre. Aquest procés, sovint, transcorre enmig d'immenses dificultats, de conflictes i tragèdies que llancen escruixidors nombre de víctimes.

Potser ens dirigim cap a un món tan nou i distint que les experiències acumulades al llarg de la història ens resulten insuficients per a comprendre'l i moure'ns en ell sense perdre el nord. En qualsevol cas, el món on entrem es pot qualificar de Planeta de la Gran Oportunitat, però no una oportunitat sense condicions. S'obrirà només a aquells qui davant nous deures mostrin una actitud seriosa i responsable, amb la qual cosa també demostraran que es prenen seriosament a si mateixos. És un món que té molt a oferir però que, també, planteja moltes exigències. Moure's en ell buscant dreceres pot acabar resultant un viatge a cap lloc.

En aquest món de nou encuny, ens trobarem sovint amb un nou Altre, que mica en mica anirà emergint del caos i la confusió de la nostra contemporaneïtat. És possible que aquell Altre neixi de la confluència de les dues corrents contraposades que influeixen decisivament en la formació de la cultura del món contemporani; la corrent globalitzadora que uniformitza la nostra realitat, i la seva

contrària, la que preserva els nostres fets diferencials, la nostra originalitat i "irrepetibilitat". És possible que aquell altre sigui el seu fruit i hereu. Hem d'intentar comprendre'l i buscar diàleg amb ell. La meva experiència de conviure amb Altres, molt remots, durant llargs anys m'ha ensenyat que la bona disposició cap a un altre ésser humà és aquella base única que pot fer vibrar en ell la corda de la humanitat.

Qui serà aquell nou Altre? Com s'esdevindrà la nostra trobada? Que ens direm? En quina llengua? Sabrem escoltar-nos? Sabrem entendre'ns? Sabrem, entre els dos, seguir allò que -en paraules de Joseph Conrad- *parla a la nostra capacitat de plaer i de sorpresa, al sentit de misteri que envolta les nostres vides; al nostre sentiment de compassió, de bellesa i de dolor; al sentiment latent de companyonia amb tota la creació -i a la subtil però invencible convicció de solidaritat que uneix la solitud de tants cors: la solidaritat en els somnis, la joia, la tristesa, les aspiracions, les il·lusions, les esperances i la por que uneix els homes entre si, que uneix tota la humanitat: els morts amb els vius i els vius amb els que encara no han nascut.**

Ryszard Kapuściński

* CONRAD, J. *El negre del Narcissus*. Traducció de Montserrat Vancells i Flotats. Andorra la Vella: Ed. Límits. 1ª. Edició 2001

6

Discurso de la Excma. y Mgfa.
Sra. Esther Giménez-Salinas, Rectora de la
Universitat Ramon Llull

Quisiera, en primer lugar, dedicar estas palabras a mi más sincera y efusiva felicitación al Doctor Ryszard Kapuściński, desde estos momentos Doctor *Honoris Causa* por la Universitat Ramon Llull a propuesta de la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna.

Nuestra Comunidad Universitaria y nuestro claustro académico se sienten plenamente honrados de poder contar entre nosotros con un personaje tan prestigioso y reconocido en la literatura y el periodismo, que ha cruzado simbólicamente y físicamente todas las fronteras. Creo que no es necesario que insista más en este terreno. No sólo lo han podido comprobar directamente en su propio discurso y en la *laudatio* de su padrino, el Doctor Miquel Tresserras, Decano de la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna, sino que muchos de nosotros ya lo habíamos constatado a través de sus numerosos libros y publicaciones.

Observando la biografía de Ryszard Kapuściński, la primera impresión que nos embarga es la de una profunda admiración, un gran respeto por su compromiso y la convicción de que estamos ante un gran maestro. Compromiso, responsabilidad y maestría son pues las palabras clave que nos inspira el Prof. Kapuściński.

Como todos ustedes saben, la Universidad es una de las instituciones más antiguas y de mayor tradición en Europa, que se extiende desde la creación de la Università degli Studi de Bologna, a finales del siglo XI, hace más de novecientos años, hasta nuestros días.

Recientemente, Bolonia se ha vuelto a hacer famosa entre los Universitarios. ¿Quién no conoce hoy la Declaración de Bolonia de 1999 y la propuesta de una Europa más *competitiva* de calidad también en el terreno de la educación superior? Una Europa sin fronteras, al menos para los universitarios.

Tradicionalmente el término *doctor* define al maestro, a la persona que enseña, de quien debemos aprender, y lo encontramos descrito por primera vez como título universitario en una ley del año 1462. Así pues, el título de doctor supone el reconocimiento del más alto rango académico. Fue decisión expresa de las

universidades, desde la época medieval, acoger en su claustro a personas distinguidas por la eminencia de sus conocimientos o en reconocimiento de sus méritos a título de honor.

Es sin duda, desde aquellos momentos, que la distinción de Doctor *Honoris Causa* (locución latina que significa a *título de honor*) es la más alta que puede ofrecer una universidad y se centra fundamentalmente en un procedimiento extraordinario en base al reconocimiento de una persona docta cuyos conocimientos, sabiduría y conducta son considerados ejemplares, lo que hace que constituya un honor para la universidad que forme parte de su claustro.

No cabe la menor duda de que, personificado en Ryszard Kapuściński, no hace falta explicar porqué es *doctor* y porqué es un *honor* para la Universitat Ramon Llull tenerlo como nuevo miembro de su Comunidad Académica. Tan sólo quedaría por aclarar “cuál es la causa”, y a ello voy a dedicarme en los próximos minutos.

Leyendo su obra, y contemplando multitud de pasajes de su vida, así como los magníficos relatos fruto de los viajes reflejados en sus escritos, su figura nos ha evocado a un personaje de la cultura catalana que da el nombre a nuestra Universidad y que es nuestro patrón: Ramon Llull. Esta asociación de ideas no es casual, sino que se fundamenta en algunos aspectos que ambos personajes tienen en común y que creo que pueden resultar interesantes.

Ramon Llull nació en Palma de Mallorca en 1232 y, presuntamente, murió en Túnez en 1316. El escenario de su infancia fue la Reconquista de la isla por Jaime I de Aragón. Senescal de la mesa del Rey, fue educado según las reglas y los conocimientos de un caballero. Se casó y tuvo dos hijos. Hombre de acción y trovador, su dedicación a la vida religiosa empezó en 1263, momento en el que, inspirado por un extraordinario fervor, empezó su misión de conversión de infieles (judíos y sobre todo musulmanes). Estudió lenguas orientales durante nueve años y fundó una escuela en Mallorca consagrada a la preparación personal para la evangelización. Fue entonces cuando empezó una intensísima actividad de viajes a lo largo de Europa y, muy especialmente, por la ribera Mediterránea.

La actividad literaria de Ramon Llull estuvo inspirada en sus propuestas misioneras y en sus esfuerzos educativos, ambas temáticas que fueron reflejadas en una obra que cuenta con más de 270 escritos.

Su estilo le valió un puesto de honor en la historia de la literatura medieval española y sus principios fueron difundidos con una gran influencia por sus

seguidores -conocidos como “lulistas”- así como a través de las cátedras que se fundaron en las universidades de Barcelona y Valencia para la difusión de sus doctrinas.

El legado que nos deja Kapuściński

*“He vivido unos cuantos años en África. Fui allí por primera vez en 1957. Luego, a lo largo de cuarenta años, he vuelto cada vez que se presentaba la ocasión. Viajé mucho. Siempre he evitado las rutas oficiales, los palacios, las figuras importantes, la gran política. Todo lo contrario: prefería subirme a camiones encontrados por casualidad, recorrer el desierto con los nómadas y ser huésped de los campesinos de la sabana tropical. Su vida es un martirio, un tormento que, sin embargo, soportan con una tenacidad y un ánimo asombrosos”.*¹

1. VIAJAR AL ORIGEN DE LAS COSAS

De la amplia y completa biografía del Doctor Kapuściński se desprende que ha sido y es un viajero incansable, un reportero del mundo, un observador activo y comprometido con la circunstancia que ha vivido en cada momento y lugar, un testigo de la humanidad. Para él, la estancia en el extranjero y el compromiso no son simplemente un cumplimiento derivado de un contrato laboral. Su misión como corresponsal en los países del denominado Tercer Mundo no se ha correspondido nunca con la de un viajero ocasional. Se ha llegado a decir que Kapuściński ha profundizado tanto en sus viajes sobre la vida, la historia y la cultura del lugar donde se encontraba que, tal como él mismo dice, “he llegado a sentirme extranjero en mi propia tierra”.²

El autor británico John Berger ha dicho de usted que “es un viajero genial y probablemente conoce el mundo más que cualquier persona. (...) un corresponsal en el extranjero, un periodista, un viajero. No forma parte de los autores de fiction, pero es uno de los grandes narradores de nuestro tiempo. Aparte de su cultura y de su corazón, es un gran narrador porque se encuentra en el lugar de los hechos con

1 Kapuściński, R. *Ébano*. Traducción de Agata Orzeszek. Barcelona: 11ª edición. Ediciones Anagrama, 2004 En lo sucesivo se citará por esta edición.*

2 GARZA, José. *Ryszard Kapuściński. Viaje al testigo del (tercer) mundo*. Claves para la Razón Práctica. Núm. 136. págs. 58-65 En lo sucesivo se citará por esta edición.*

su cuerpo y muestra lo que les sucede a otros cuerpos. En sus relatos se encuentran los sabores, el aliento que respira tras las palabras, el miedo, el cansancio, la vejez, el recuerdo de una madre. Ninguno de ellos aparece en las noticias. De todo este material físico nace una esencia: el sentido del destino. A menudo lo expresa con una pregunta que exige ser formulada, a pesar de que no pueda encontrar respuesta.”³

A Usted no le pasará como decía Pablo Neruda “que muere lentamente quien no viaja, quien no lee, quien no oye música”. Al contrario, viajero infatigable, bien sabe, como decía Kavafis que:

*Quant surts a fer el viatge cap a Itaca
has de pregar que el camí sigui llarg
ple d'aventures, ple de coneixença.
Has de pregar que el camí sigui llarg,
que siguin moltes les matineses,
que entraràs en un port que els teus ulls ignoraven,
que vagis a ciutats, a aprendre dels que saben.*⁴

2. ACEPTAR LAS DIFERENTES CULTURAS SIN JUZGARLAS

Kapuściński siempre ha considerado fundamental el conocimiento de las culturas del lugar donde ha ejercido la profesión informativa para imbuirse de pleno en la vida cotidiana de aquel pueblo e intentar comprender y adentrarse, con naturalidad, en la manera de hacer, vivir y sentir de aquellos pueblos. Para lo cual cuenta con una gran ventaja: habla fluidamente ocho idiomas.

Para Maria Nadotti⁵ la regla número uno de Kapuściński cuando viaja parece ser la de saber “mimetizarse”. Es decir, renunciar a los discutibles beneficios de la hipervisibilidad en favor de las bastante más útiles ventajas del anonimato. Por ello, en sus informaciones, evita los tintes nacionalistas o propagandísticos. Porque,

3 Kapuściński, Ryszard. Edición de Maria Nadotti. *Los cínicos no sirven para este oficio. Sobre el buen periodismo*. Traducción de Xavier González Rovira. Barcelona: 1ª edición. Ediciones Anagrama, 2002 En lo sucesivo se citará por esta edición.*

4 Llach, Lluís. *Poemes i cançons*. València: 1979. 3ª edición. Ed. Tres i Quatre. Col·lecció Poesia, nº 20

5 Kapuściński, Ryszard. Edición de Maria Nadotti. *Los cínicos no sirven para este oficio. Sobre el buen periodismo*. op. cit.*

aunque Kapuściński es polaco, su patria es el periodismo, su ideología el humanismo y su nación, él mismo: su individualidad, su actitud, su forma de proceder, su estilo. Su literatura de *collage*.⁶

Y así nos recordaría Kofi Annan que “hoy las verdaderas fronteras no están entre países sino entre potentes e impotentes, entre libres y encadenados, entre privilegiados y humillados. Hoy ningún muro separa las crisis humanitarias o de derechos humanos en una parte del mundo y las crisis de seguridad nacional en otra.”

3. LA PERSONA COMO OBJETO DE LA INFORMACIÓN

Doctor Kapuściński, nuestra Universidad, la Universitat Ramon Llull, tiene como uno de los fundamentos de su ideario la formación integral de la persona, característica que queda reflejada en su lema: “Ser y Saber”. Ser como persona, ser en el mundo, ser en la profesión, ser en la ciencia; saber de uno mismo, saber del mundo, saber de la profesión, en resumen, “saber en la ciencia, saber en el ser.” En esta línea, parece como si siempre hubiera sido profesor de esta Universidad, pues a través de su compromiso con la vida de las personas y una sensibilidad encomiable, nos ha enseñado una manera de hacer periodismo que en estas épocas no es demasiado frecuente.

La mayor parte de su trayectoria profesional se ha desarrollado lejos de su Polonia natal. Ha viajado como corresponsal a los lugares más recónditos y conflictivos del llamado Tercer Mundo. Ha cubierto informativamente y nos ha acercado a revoluciones, golpes de Estado, revueltas sociales en países de América Latina, África, Oriente Medio, Asia y el extinguido imperio soviético. Esta larga carrera responde a su preocupación por las personas que, para usted, son las verdaderas protagonistas de la historia. Todas sus obras están dedicadas a la experiencia humana.

En más de una ocasión ha afirmado que “el tema de mi vida son los pobres. Es esto lo que yo entiendo por Tercer Mundo. El Tercer Mundo no es un término geográfico (Asia, África, América Latina) ni siquiera racial (los denominados continentes de color) sino un concepto existencial... es por ello que alguien tiene que hablar en nombre de la pobreza”.

6 Ryszard Kapuściński. *Viaje al testigo del (tercer) mundo*. op. cit.* págs. 58-65

Es algo así como cuando Dalai Lama, Premio Nobel de la Paz en 1989, dice que “la paz entendida como ausencia de guerra tiene poco valor para quien se está muriendo de hambre. La paz sólo puede durar donde se respeten los derechos humanos, donde la gente esté alimentada, donde los individuos y las naciones sean libres”.

4. SOBRE LA PROFESIÓN DE PERIODISTA: SER PERSONA

El buen periodista debe dominar el arte de contar, de seleccionar las buenas fuentes de información y, sobre todo, de escudriñar aquellos temas que sean interesantes para ser narrados. El periodista debe ser paciente, debe saber esperar para conseguir la historia.

Otro de los rasgos es que ha de ser indeseable, inoportuno y certero en su impertinencia. El buen trabajo periodístico debe trazar modelos de la realidad al describir sus perfiles con palabras, con personajes, con descripciones, con honestidad, respetando siempre la libertad del lector y acentuando su espíritu crítico.

Pero Kapuściński no se conforma con esto sino que añade que, para ejercer la profesión de periodista, hay que ser una buena persona. Como dice, “nuestra profesión no puede ser ejercida correctamente por nadie que sea un cínico. Es necesario hacer una diferenciación: una cosa es ser escépticos, realistas, prudentes. Esto es absolutamente necesario ya que, de otro modo, no se podría hacer periodismo. Si se es buena persona, se puede intentar comprender a los demás, sus intenciones, su fe, sus intereses, sus dificultades, sus tragedias. Y convertirse, inmediatamente, desde el primer momento, en parte de su destino. En consecuencia, con esta visión, el verdadero periodismo es “intencional, aquel que fija un objetivo y que intenta provocar algún tipo de cambio”.⁷

Recordemos que toda la obra de Elie Wiesel, centrada una y otra vez en la tragedia del Holocausto, persigue no sólo un recuento testimonial de lo que pasó sino un análisis de los poderes maléficos que subyacen tras estos eventos. Su principal preocupación consiste en averiguar qué medidas podemos tomar para

⁷ *Los cínicos no sirven para este oficio. op. cit.**

evitar la repetición de aquellos acontecimientos. Como él mismo dice, “puedes salir de Auschwitz, pero Auschwitz jamás saldrá de ti”.⁸

A la pregunta de cómo debería ser la persona dedicada a la profesión periodística, Kapuściński dice que “debería ser sabio, capacitarse ininterrumpidamente, debería tener sentido de la profesionalidad, respetar las normas de la ética y amar su trabajo. Pero también debería ser un hombre abierto a otros hombres, a otras razones y a otras culturas, tolerante y humanista. No debería haber sitio en los medios para las personas que los utilizaran para sembrar el odio y la hostilidad y para hacer propaganda”.⁹

En otra ocasión, participando ante un foro con una nutrida asistencia de jóvenes, destacó los elementos que considera claves en la profesión periodística.

El primero, la exigencia -todas la requieren pero ésta de manera particular-, ya que se convive con ella las 24 horas del día. Este trabajo -subrayó- ocupa toda la vida y no hay otro modo de ejercitarlo.

El segundo, la constante profundización en nuestros conocimientos. Y añadió: “El periodismo precisa la actualización y el estudio constantes. Es necesario investigar y describir el mundo contemporáneo, que está en continuo cambio”.

Y tercero, el periodismo no es un medio para hacerse rico económicamente.

Y así, permítanme, que le recuerde a Miguel de Cervantes, precisamente en la conmemoración de su cuarto centenario, cuando escribe:

*Busco en la muerte la vida,
salud en la enfermedad,
en la prisión libertad,
y en lo cerrado, salida
y en el traidor, lealtad.*

*Pero mi suerte, de quien
jamás espero algún bien,
con el cielo ha estatuido,
que, pues lo imposible pido,
lo posible aún me den.*

8 *Palabras de paz, discursos de los premios Nobel.* Colombia 2002

9 *El periodismo en Europa Central y Oriental.* Claves de Razón Práctica. Núm. 72, mayo de 1997

5. ESCRIBIR POR RAZONES ÉTICAS

Kapuściński ha viajado a los países del Tercer Mundo durante más de cuarenta años y ha vivido en ellos permanentemente.

Cuando empezó a escribir sobre éstos, dice que se dio cuenta de que aquél era el tema al que quería dedicarse. Comenta que “escribía, por otro lado, por razones éticas: sobre todo porque los pobres suelen ser silenciosos. La pobreza no llora, la pobreza no tiene voz. La pobreza sufre en silencio. La pobreza no se rebela (...). En las situaciones de pobreza perenne, la característica principal es la falta de esperanza (...). La gente lo sabe perfectamente. Lo sabe desde tiempos inmemoriales (...). Así que necesita que alguien hable de ellos. Ésta es una de las obligaciones morales que tenemos cuando escribimos sobre esta parte infeliz de la familia humana”.¹⁰

Nunca está de más recordar que cerca de las dos terceras partes de los pueblos del mundo se van a la cama cada noche con hambre. Pero no podría aportar yo hoy aquí nada nuevo sobre la pobreza, quizás tan solo transmitirlo que lo peor de todo es que tenemos recursos para acabar con ella... Por eso, como dijo el poeta inglés John Donne, cuando alguien muere “no preguntes por quién doblan las campanas de la extinción. Doblan por ti”.

Kapuściński no es un autor que escriba en sus obras sobre su país de origen, Polonia. Si bien, en 1962, publicó su primer libro sobre Polonia, no ha vuelto a tratar sobre su país, ya que considera que no es su especialidad. Sin embargo, en multitud de sus reflexiones subyacen constantes paralelismos con la evolución histórica y la situación de su país.

Kapuściński, no obstante, tiene la intención de mostrar a los europeos que tenemos una mentalidad muy eurocéntrica, que Europa (quizás hoy hablaríamos de la Europa del “sí” versus la Europa del “no”, aunque no estoy muy segura) está rodeada por un inmenso número de culturas, sociedades, religiones y civilizaciones diferentes, y apostilla: “Vivir en un planeta que cada vez está más interconectado significa tener en cuenta esto y adaptarnos a una situación global radicalmente nueva”.¹¹

¹⁰ *Los cínicos no sirven para este oficio. op. cit.**

¹¹ *Los cínicos no sirven para este oficio. op. cit.**

Gente del norte. ¿Hemos pensado que la gente del Norte constituye una clara minoría en nuestro planeta? Canadienses y polacos, lituanos y escandinavos, parte de americanos y de alemanes, rusos y escoceses, lapones y esquimales, evenkos y yakutios, la lista tampoco resulta muy larga. No sé si, entre todos, abarcará más de quinientos millones de personas: menos del diez por ciento de los habitantes del planeta. La inmensa mayoría, desde que nace hasta que muere, vive al calor del sol. Además, el hombre nació al calor del sol, sus huellas más antiguas se han encontrado en países cálidos. ¿Qué clima reinaba en el paraíso bíblico? Reinaba el calor eterno, tanto que Adán y Eva podían ir desnudos y no sentir frío ni siquiera a la sombra de un árbol.¹²

Estas reflexiones me llevan a pensar en un tema de gran actualidad: el cambio climático. Actualmente, existe un importante consenso científico sobre una significativa alteración del clima global a lo largo del próximo siglo como resultado del aumento de concentraciones de gases invernadero. Estos gases están atrapando una porción creciente de radiación terrestre y se espera que hagan aumentar la temperatura del planeta entre 1,5 y 4,5°C así como que se alteren los patrones de precipitación global. Asociados a estos potenciales cambios, se prevé que habrá grandes modificaciones en los ecosistemas globales. Con respecto al impacto directo sobre los seres humanos, podrían expandirse enfermedades infecciosas tropicales, podrían producirse inundaciones en los terrenos costeros y en las ciudades, así como tormentas más intensas, podrían extinguirse incontables especies de plantas y animales, darse fracasos en los cultivos en áreas vulnerables, aumentar las sequías, etc.

No quisiera caer en una visión apocalíptica pero ¿este cambio climático nos hará más iguales a las gentes del norte y del sur o las posibles adversidades frente a la supervivencia acrecentarán las diferencias entre unos y otros?

SU OBRA

No cabe duda de que Kapuściński es uno de los más destacados reporteros de la actualidad. Dada su visión del oficio periodístico y del mundo, Kapuściński ha basado técnicamente su trabajo, desde sus inicios en 1955, en mezclarse con la gente de la que habla, en mimetizarse, en ser considerado como un autóctono del lugar desde donde quería informar. En más de una ocasión ha dicho que “para tener derecho a explicar es necesario tener un conocimiento directo, físico,

12 *Ébano*, op. cit.*

emotivo, olfativo, sin filtros, de lo que se habla. Es totalmente erróneo escribir sobre alguien con quien no has compartido un poco de su vida”.

El interés de Kapuściński en sociedades que reclaman libertad y que buscan cambiar el rumbo de su destino está dotado de un instinto periodístico para detectar la parte del mundo donde se escribirá un nuevo episodio en la Historia. Esto le ha llevado al lugar adecuado en el momento preciso. Así Kapuściński contempló, en directo, la caída de las dictaduras de Uganda, Filipinas y Chile; fue testigo presencial de la pérdida de poder de los regímenes militares en América Latina; vio cómo en África se desmoronaban los sistemas de partido único, y vivió con emoción la caída del imperio soviético entre 1989 y 1991.

Con todo este bagaje, vivido con intensidad, ha desarrollado un periodismo literario de muy difícil clasificación fundamentado en tres grandes ejes: una documentación exhaustiva y rigurosa -propia del periodismo de investigación-, unas grandes dotes de observación heredadas de la crónica clásica y una redacción con destacada carga poética. Las obras que reflejan este peculiar estilo periodístico son: *Un día más con vida* (1976), *El emperador* (1978), *La guerra del fútbol* (1980), *El Sha* (1982), *El imperio* (1993) y *Ébano* (1998).

EL COMPROMISO HUMANO DEL REPORTERO

Dentro de los géneros periodísticos, el reportaje equivale al relato periodístico informativo, objetivo en cuanto al modo y redactado preferentemente en estilo directo. Se puede decir, por tanto, que es el género periodístico por excelencia, ya que en su esencia equivale a información.¹³

Los grandes reporteros han estado siempre vinculados a corresponsalías, normalmente fuera de su país de origen. Kapuściński ha sido corresponsal en multitud de lugares del globo terráqueo y conoce, como casi nadie, lo que significa actuar como reportero, actor que narra en directo lo que acontece en aquel lugar.

Además, con el tiempo, Kapuściński ha podido demostrar que el mismo reportero puede ser su propia empresa y que el trabajo puede dejar de ser una mercancía sujeta al prejuicio de las grandes empresas de la comunicación. Con Kapuściński, el reportaje recupera su categoría superior de poder contar la realidad, narrando los hechos en su globalidad, desde del origen hasta las últimas consecuencias. ¿Recuerdan ustedes aquellas palabras de Isaac Newton en las que decía que “el hombre construye muchas paredes y no suficientes puentes...”?

13 MARTÍN VIVALDI, G. *Géneros periodísticos*. Madrid, 1973.

TRADICIÓN DEL REPORTERISMO EN CATALUÑA

Llegado este punto, y ya que hemos hablado de la esencia del reportero, permítanme hacer un muy breve recorrido por la historia del periodismo en nuestra tierra, Cataluña, cuna de excelentes profesionales en este género periodístico.

En primer lugar, quisiera destacar que la tradición periodística en Cataluña viene de muy lejos. El 1 de octubre de 1792 -cuatro años después que *The Times*- se publicó el primer número del Diario de Barcelona, que se mantuvo de forma diaria durante dos siglos, hasta 1993¹⁴. La aparición de este periódico puso los cimientos para desarrollar el periodismo en Cataluña.

Sin embargo, el periodismo tal y como lo conocemos hoy, arranca en Cataluña, como otros géneros e innovaciones periodísticas catalanas, en la primera década del siglo XX. Hecho que se enmarca dentro del nuevo modelo de diario que demanda una nueva sociedad, la de masas.

Una primera piedra la colocaría Pere Coromines desde la publicación de *El poble català*, con un periodismo que empezó a salir de los despachos y de las bibliotecas de los ateneos e incorporaba ya datos y documentaciones buscadas en algunos casos *in situ*, como recogería en su libro-reportaje *Les presons imaginàries*.¹⁵

Agustí Calvet, conocido por el seudónimo *Gaziel*, con una componente más de crónica que de reportaje, aportó -a partir de sus informaciones desde París durante la Gran Guerra (1914-1918)- una necesaria y serena visión de análisis y de prospección de los acontecimientos inmediatos que quedó ya como premisa básica del buen periodismo.

En un terreno más popular, más próximo al lector y con más astucia a la hora de recoger las anécdotas y una voz siempre clave del fenómeno explicado, destacan las características principales del reportaje de Josep Pla, llevado a cabo en catalán desde *La Publicitat* y *La Veu*, antes de la Guerra Civil y, ya en castellano, en el semanario *Destino*.

14 GUILLAMET, Jaume. *Història de la premsa, la ràdio i la Televisió a Catalunya 1641-1994*. Barcelona: 1ª edició 1994. Ed. La Campana.

15 GELI. Carles. *Apunts sobre reporterisme a Catalunya*

Más escueto, pero con una ironía mordaz, destacó el trabajo de Eugeni Xammar, siguiendo las reglas del periodismo anglosajón bien aprendidas: datos, hechos, análisis y un envidiable olfato para captar la noticia, como demostraron sus reportajes enviados desde una Alemania que engendraba ya el nazismo de los años 20.

Sin embargo, temas para un buen reportaje no era necesario buscarlos fuera de Cataluña o Barcelona. Una sociedad dinámica con cambios continuos ofrecía suficientes contrastes e historias noticiables para ser narradas. Esto lo demostraría Paco Madrid, uno de los mejores cronistas de la denominada *mala vida* de la Barcelona de entreguerras, ambiente que reflejó en sus reportajes y que fue la base de su libro *Sangre en Atarazanas*, el mejor ejemplo de su estilo directo y rupturista.

Con esta misma visión, Josep Maria Planes se acercó también a la vida - especialmente nocturna- de la ciudad, pero también asentó las bases del reporterismo de investigación, con textos publicados en *La Publicitat* y *Mirador* sobre el duelo gangsteril entre patronos y obreros, especialmente anarquistas que, por desgracia, acabaron con su asesinato. Avel·lí Artís Gener, *Tísner*, se salvó por poco tratando el mismo tema en el diario *La Rambla*.

La eclosión del género en los años 20 y 30 dio un buen número de grandes reporteros (Andreu Avel·lí Artís, Domènec Guansé, Josep Esteve Bartrina Vilaró, Domènec de Bellmunt...) que acabaron impregnando a las nuevas generaciones periodísticas, como demostrarían los jóvenes Irene Polo y Carles Sentís. Éste último debutando con uno de los mejores y más recordados reportajes de la periodística catalana, la serie de nueve episodios *Viatge en Transmiserià*, demostración de la consolidación de un género que, en catalán, ya se podía considerar entonces plenamente homologado y homologable.

Tras la Guerra Civil, y con la victoria del franquismo, se prohibió la prensa en catalán y se siguió un período de sometimiento de la prensa al control del régimen franquista. Poco a poco, en la década de los 60, se produjo un resurgimiento que coincidió con la aparición de nuevas publicaciones que afloraron, de nuevo, a reconocidos reporteros como Eliseo Bayo, Antonio Figueruelo, Josep Maria Huertas.

Paralelamente se producía una recuperación progresiva de la prensa en catalán, que se completaría durante el período de la transición democrática. Actualmente, y en lengua catalana, sería casi imposible mencionar a muchos de

ellos. Sirva tan sólo como ejemplo el equipo de reporteros de TV3 del programa '30 minuts' (Jordi Salvat, Carles Bosch entre muchos otros) o el periodista Francesc Escribano, todos ellos representantes destacados del muy notable reporterismo que se realiza hoy en Cataluña.

Doctor Kapuściński, trabajador incansable. Hoy ha sido investido Doctor *Honoris Causa* por nuestra universidad y mañana, sábado, ya le hacemos trabajar. ¿Qué le parece? Sí, mañana usted será el padrino de la octava promoción de la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna.

Esta Facultad centra su trabajo en la formación de comunicadores comprometidos. Nuestro objetivo es que, más allá de transmitir los conocimientos necesarios para ejercer su trabajo, reciban de una forma especial una sólida preparación humanística, crítica y rigurosa. En los diez años de su existencia la Facultat ha dado como fruto centenares de profesionales que están ejerciendo su trabajo, contribuyendo a las demandas de la sociedad.

Y, finalmente, un pequeño regalo en palabras de Pablo Neruda:

*Si te vas a calentar, que sea de sol
si vas a engañar, que sea a tu estómago
si vas a llorar, que sea de alegría
y si vas a mentirte, que sea la edad
si vas a robar, que sea un beso*

*si vas a perder, que se pierda el miedo
y si existe hambre, que sea de AMOR
y si es para ser feliz,
QUE SEA TODO EL TIEMPO*

Y así le agradezco Doctor Ryszard Kapuściński TODO EL TIEMPO que nos ha dedicado, no hoy, sino a lo largo de su vida, y lo hago como el discípulo agradece a su maestro, con el mismo agradecimiento que siento cuando leo las cartas que Séneca escribía a Lucilio, que eran como también es su obra, mensajes dirigidos a un amplio número de personas.

Una vez más, reciba en nombre de la Universitat Ramon Llull mi más cordial felicitación en polaco: *Moje najserdeczniejsze gratulacje!*, que hacemos también extensiva a la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna.

Mi agradecimiento también a todas aquellas personas que han hecho posible este acto y, de una forma particular, al Dr. Miquel Tresserras, *Alma Mater* de esta Facultat, y a usted, Dr. Ryszard Kapuściński, maestro de maestros, por el gran obsequio que representa para toda la sociedad su saber, su humanismo y su sensibilidad, que lo convierten en un ejemplo extraordinario y valiosísimo a seguir por toda nuestra Comunidad Universitaria.

Muchas felicidades

Esther Giménez-Salinas
Rectora

7

Discurs de l'Excm. i Mgfca.
Sra. Esther Giménez-Salinas, rectora
de la Universitat Ramon Llull

Abans de res vull dedicar les meves primeres paraules a la més sincera i efusiva felicitació al doctor Ryszard Kapuściński, des d'ara Doctor *honoris causa* per la Universitat Ramon Llull, a proposta de la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna.

La nostra Comunitat Universitària i el nostre claustre acadèmic se senten plenament honorats de poder comptar entre nosaltres amb un personatge tan prestigiós i reconegut en la literatura i el periodisme, que ha creuat simbòlicament i física totes les fronteres. Crec que no és necessari que insisteixi més en aquest terreny. No només ho han pogut comprovar directament en el seu propi discurs i a la *laudatio* del seu padrí, el doctor Miquel Tresserras, degà de la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna, sinó que molts de nosaltres ja ho havíem constatat a través dels seus nombrosos llibres i publicacions.

Observant la biografia de Ryszard Kapuściński, la primera impressió que ens envaeix és la d'una profunda admiració, un gran respecte pel seu compromís i la convicció que estem davant d'un gran mestre. Compromís, responsabilitat i mestratge són, doncs, les paraules clau que ens inspira el Prof. Kapuściński.

Com tots vostés saben, la Universitat és una de les institucions més antigues i de més llarga tradició d'Europa, que s'estén des de la creació de la Universitat degli Studi de Bologna, a finals del segle XI, fa més de nou-cents anys, fins els nostres dies.

Recentment, Bolònia ha tornat a fer-se famosa entre els universitaris. Qui no coneix avui la Declaració de Bolònia de 1999 i la proposta d'una Europa més *competitiv* de qualitat també en el terreny de l'ensenyament superior? Una Europa sense fronteres, si més no per als universitaris.

Tradicionalment el terme *doctor* defineix el mestre, la persona que ensenya, de qui hem d'aprendre, i la trobem descrita per primera vegada com a títol universitari en una llei de l'any 1462. Així doncs, el títol de *doctor* suposa el reconeixement de més alt rang acadèmic. Va ser decisió expressa de les universitats,

des de l'època medieval, d'acollir al seu claustre a persones distingides per l'eminència dels seus coneixements o com a reconeixement dels seus mèrits a títol honorífic.

És sens dubte, des d'aquells moments, que la distinció de Doctor Honoris Causa (locució llatina que significa "a títol d'honor") és la més alta que pot concedir una universitat i se centra, fonamentalment, en un procediment extraordinari en base al reconeixement d'una persona docta els coneixements, la saviesa i conducta de la qual són considerats exemplars, la qual cosa fa que sigui un honor per la universitat que formi part del seu claustre.

No tinc cap mena de dubte que, personificat en Ryszard Kapuściński, no és necessari explicar perquè és doctor i perquè és un honor per a la Universitat Ramon Llull tenir-lo com a nou membre de la Comunitat Acadèmica. Tan sols restaria aclarar "quina és la causa", i a això penso dedicar-m'hi els propers minuts.

Tot llegint la seva obra i contemplant la multitud de paisatges de la seva vida, així com els magnífics relats fruit dels viatges reflectits en els seus escrits, la seva figura m'ha evocat un personatge de la cultura catalana que dóna nom a la nostra Universitat i que és el nostre patró: Ramon Llull. Aquesta associació d'idees no és casual, sinó que es fonamenta en alguns aspectes que ambdós personatges tenen en comú i que crec que poden resultar interessants.

Ramon Llull va néixer a Palma de Mallorca el 1232 i, presumptament, va morir a Tunísia el 1316. L'escenari de la seva infantesa va ser la Reconquesta de l'illa per Jaume I d'Aragó. Senescal de la taula del Rei, fou educat segons les regles i els coneixements d'un cavaller. Es va casar i va tenir dos fills. Home d'acció i trobador, la seva dedicació a la vida religiosa va començar el 1263, moment en què, inspirat per un extraordinari fervor, inicià la seva missió de conversió d'infidels (jueus y sobretot musulmans). Estudià llengües orientals durant nou anys i fundà una escola a Mallorca consagrada a la preparació personal per l'evangelització. Fou aleshores quan emprengué una intensíssima activitat de viatges arreu d'Europa i, molt especialment, per la ribera Mediterrània.

L'activitat literària de Ramon Llull es va inspirar en les seves propostes missioneres i en els seus esforços educatius, ambdues temàtiques reflectides en una obra que recull més de 270 escrits.

El seu estil li va valdre un lloc d'honor en la història de la literatura medieval espanyola i els seus principis es van difondre amb gran influència pels seus seguidors -coneguts com "lul·listes"- així com a través de les càtedres que es van fundar en les universitats de Barcelona i València per la difusió de les seves doctrines.

El llegat que ens deixa Kapuściński

"He vivido unos cuantos años en África. Fui allí por primera vez en 1957. Luego, a lo largo de cuarenta años, he vuelto cada vez que se presentaba la ocasión. Viajé mucho. Siempre he evitado las rutas oficiales, los palacios, las figuras importantes, la gran política. Todo lo contrario: prefería subirme a camiones encontrados por casualidad, recorrer el desierto con los nómadas y ser huésped de los campesinos de la sabana tropical. Su vida es un martirio, un tormento que, sin embargo, soportan con una tenacidad y un ánimo asombrosos".¹

1. VIATJAR A L'ORIGEN DE LES COSES

De l'àmplia i completa biografia del Doctor Kapuściński se'n desprèn que ha estat i és un viatger incansable, un reporter del món, un observador actiu i compromès amb la circumstància que ha viscut en cada moment i lloc, un testimoni de la humanitat. Per a ell, l'estada a l'estranger i el compromís no són simplement un compliment derivat d'un contracte laboral. La seva missió com a corresponsal en els països de l'anomenat Tercer Món no s'han correspost mai amb la d'un viatger ocasional. S'ha arribat a dir que Kapuściński ha aprofundit tant en els seus viatges sobre la vida, la història i la cultura de l'indret on es trobava que, com ell mateix diu, "he llegado a sentirme extranjero en mi propia tierra".²

L'autor britànic John Berger ha dit de vostè que "es un viajero genial y probablemente conoce el mundo más que cualquier persona. (...) un corresponsal en el extranjero, un periodista, un viajero. No forma parte de los autores de *fiction*, pero es uno de los grandes narradores de nuestro tiempo. Aparte de su cultura y de

1 Kapuściński, R. *Ébano*. Traducció d'Ágata Orzeszek. Barcelona: 11ª ed. Edicions Anagrama, 2004. En endavant se citarà per aquesta edició.*

2 GARZA, José. *Ryszard Kapuściński. Viaje al testigo del (tercer) mundo*. Claves para la Razón Práctica. Núm. 136. Pàgs. 58-65. En endavant se citarà per aquesta edició.*

su corazón, es un gran narrador porque se encuentra en el lugar de los hechos con su cuerpo y muestra lo que les sucede a otros cuerpos. En sus relatos se encuentran los sabores, el aliento que respira tras las palabras, el miedo, el cansancio, la vejez, el recuerdo de una madre. Ninguno de ellos aparece en las noticias. De todo este material físico nace una esencia: el sentido del destino. A menudo lo expresa con una pregunta que exige ser formulada, a pesar de que no pueda encontrar respuesta”.³

A vosté no li passarà, com deia Pablo Neruda, “que mor lentament aquell que no viatja, que no llegeix, que no escolta música”. Al contrari, viatger infatigable, molt ben sap, com deia Kavafis, que:

*Quant surts a fer el viatge cap a Itaca
has de pregar que el camí sigui llarg
ple d'aventures, ple de coneixença.
Has de pregar que el camí sigui llarg,
que siguin moltes les matinades,
que entraràs en un port que els teus ulls ignoraven,
que vagis a ciutats, a apendre dels que saben.*⁴

2. ACCEPTAR LES DIFERENTS CULTURES SENSE JUTJAR-LES

Kapuściński sempre ha considerat fonamental el coneixement de les cultures del lloc on ha exercit la professió informativa per tal d'introduir-se de ple en la vida quotidiana d'aquell poble i intentar comprendre i endinsar-se amb naturalitat, en la manera de fer, viure i sentir d'aquells pobles. Per a la qual cosa disposa d'un gran avantatge: parla fluidament vuit llengües.

Per Maria Nadotti⁵ la regla número u de Kapuściński quan viatja sembla ser la de saber “mimetitzar-se”. És a dir, renunciar als discutibles beneficis de la hipervisibilitat en favor dels avantatges força útils de l'anonimat. Per això, en les seves informacions, evita els deixos nacionalistes o propagandístics. Perquè,

3 Kapuściński, Ryszard. Edició de Maria Nadotti. *Los cínicos no sirven para este oficio. Sobre el buen periodismo*. Traducció de Xavier González Rovira. Barcelona: 1^a ed. Edicions Anagrama, 2002. En endavant se citarà per aquesta edició.*

4 Llach, Lluís. *Poemes i cançons*. València: 1979. 3a edició. Ed. Tres i Quatre. Col·lecció Poesia. Núm. 20

5 Kapuściński, Ryszard. Edició de Maria Nadotti. *Los cínicos no sirven para este oficio. Sobre el buen periodismo*. op. cit.*

malgrat que Kapuściński és polonès, la seva pàtria es el periodisme, la seva ideologia l'humanisme i la seva nació, ell mateix: la seva individualitat, la seva actitud, la seva forma de procedir, el seu estil. La seva literatura de *collage*.⁶

I així ens recordaria Kofi Annan que “avui les veritables fronteres no estan entre els països, sinó entre potents i impotents, entre lliures i encadenats, entre privilegiats i humiliats. Avui cap mur separa les crisis humanitàries o de drets humans en una part del món i les crisis de seguretat nacional en una altra”.

3. LA PERSONA COM A OBJECTE DE LA INFORMACIÓ

Doctor Kapuściński, la nostra Universitat, la Universitat Ramon Llull, té com un dels fonaments del seu ideari la formació integral de la persona, característica que queda reflectida en el seu lema: “Ser i Saber”. “Ser com a persona, ser al món, ser a la professió, ser a la ciència; saber d'un mateix, saber del món, saber de la professió, saber en la ciència, saber en el ser”. En aquesta línia, sembla com si vostè hagués estat professor d'aquesta universitat, ja que a través del seu compromís amb la vida de les persones i una sensibilitat encomiable, ens ha ensenyat una manera de fer periodisme que en aquesta època no és gaire freqüent.

La major part de la seva trajectòria professional s'ha desenvolupat lluny de la seva Polònia natal. Ha viatjat com a corresponsal als llocs més recòndits i conflictius de l'anomenat Tercer Món. Ha cobert informativament i ens ha acostat a revolucions, cops d'Estat i revoltes socials en els països d'Amèrica Llatina, Àfrica, Orient Mitjà, Àsia i a l'extingit imperi soviètic. Aquesta llarga carrera respon a la seva preocupació per les persones que, per vostè, són les autèntiques protagonistes de la història. Totes les seves obres estan dedicades a l'experiència humana.

En més d'una ocasió ha afirmat que “el tema de mi vida son los pobres. Es esto lo que yo entiendo por Tercer Mundo. El Tercer Mundo no es un término geográfico (Asia, África, América Latina) ni siquiera racial (los denominados continentes de color) sino un concepto existencial... es por ello que alguien tiene que hablar en nombre de la pobreza”.

És una cosa semblant com quan el Dalai Lama, Premi Nobel de la Pau l'any 1989, diu que “la pau entesa com a absència de guerra té poc valor per a aquells que s'estan morint de fam. La pau només pot durar on es respectin els drets humans, on la gent estigui alimentada, on els individus i les nacions siguin lliures”.

6 GARZA, José. *Ryszard Kapuściński. Viaje al testigo del (tercer) mundo*. op. cit.* pàgs. 58-65

4. SOBRE LA PROFESSIÓ DE PERIODISTA: SER PERSONA

El bon periodista ha de dominar l'art d'explicar, de seleccionar les bones fonts d'informació i, sobretot, d'escodrinyar aquells temes que siguin interessants per ser narrats. El periodista ha de ser pacient, ha de saber esperar per aconseguir la història.

Un altre dels trets és que ha de ser indesitjable, inoportú i precís en la seva impertinència. La bona feina periodística ha de traçar models de la realitat, descriure els seus perfils amb paraules, amb personatges, amb honestedat, respectant sempre la llibertat del lector i accentuant el seu esperit crític.

Kapuściński, però, no es conforma amb això, sinó que afegeix que, per a exercir la professió de periodista, s'ha de ser una bona persona. Com diu, "nuestra profesión no puede ser ejercida correctamente por nadie que sea un cínico. Es necesario hacer una diferenciación: una cosa es ser escépticos, realistas, prudentes. Esto es absolutamente necesario ya que, de otro modo, no se podría hacer periodismo. Si se es buena persona, se puede intentar comprender a los demás, sus intenciones, su fe, sus intereses, sus dificultades, sus tragedias. Y convertirse, inmediatamente, desde el primer momento, en parte de su destino. En consecuencia, con esta visión, el verdadero periodismo es "intencional, aquel que fija un objetivo y que intenta provocar algún tipo de cambio".⁷

Recordem que tota l'obra d'Elie Wiesel, centrada una i altra vegada en la tragèdia de l'Holocaust, persegueix no només un recompte testimonial del que va passar sinó una anàlisi dels poders malèfics que es deriven d'aquests esdeveniments. La seva principal preocupació consisteix a esbrinar quines mesures es poden prendre per evitar la repetició d'aquests succesos. Com ell mateix diu, "pots sortir d'Auschwitz, però Auschwitz mai sortirà de tu".⁸

A la pregunta de com hauria de ser la persona dedicada a la professió periodística, Kapuściński diu que "debería ser sabio, capacitarse ininterrumpidamente, debería tener sentido de la profesionalidad, respetar las normas de la ética y amar su trabajo. Pero también debería ser un hombre abierto a otros hombres, a otras razones y a otras culturas, tolerante y humanista. No

⁷ *Los cínicos no sirven para este oficio. op. cit.**

⁸ *Palabras de paz, discursos de los premios Nobel. Colombia 2002*

debería haber sitio en los medios para las personas que los utilizaran para sembrar el odio y la hostilidad y para hacer propaganda”.⁹

En una altra ocasió, en un fòrum amb una nodrida assistència de joves, va destacar els elements que considerava claus en la professió periodística.

El primer, l'exigència -totes la requereixen però aquesta de manera particular-, ja que s'hi conviu les 24 hores del dia. Aquesta feina -va subratllar- ocupa tota la vida i no hi ha cap altra manera d'exercitar-la.

El segon, el constant aprofundiment en els nostres coneixements. I va afegir: “El periodismo precisa la actualización y el estudio constantes. Es necesario investigar y describir el mundo contemporáneo, que está en continuo cambio”.

I tercer, el periodisme no és un mitjà per a fer-se ric econòmicament.

I així, permetin-me, que li recordi a Miguel de Cervantes, precisament en la commemoració del seu quart centenari, quan escriu:

*Busco en la muerte la vida,
salud en la enfermedad,
en la prisión libertad,
y en lo cerrado, salida,
y en el traidor, lealtad.*

*Pero mi suerte, de quien
jamás espero algún bien,
con el cielo ha estatuido,
que, pues lo imposible pido,
lo posible aún me den.*

⁹ *El periodismo en Europa Central y Oriental. Claves de Razón Práctica. Núm. 72, mayo de 1997*

5. ESCRIURE PER RAONS ÈTIQUES

Kapuściński ha viatjat als països del Tercer Món durant més de quaranta anys i hi ha viscut permanentment.

Quan va començar a escriure sobre aquests països es va adonar que aquell era el tema al qual volia dedicar-se. Comenta que “escribía, por otro lado, por razones éticas: sobre todo porque los pobres suelen ser silenciosos. La pobreza no llora, la pobreza no tiene voz. La pobreza sufre en silencio. La pobreza no se rebela (...). En las situaciones de pobreza perenne, la característica principal es la falta de esperanza (...). La gente lo sabe perfectamente. Lo sabe desde tiempos inmemoriales (...). Así que necesita que alguien hable de ellos. Ésta es una de las obligaciones morales que tenemos cuando escribimos sobre esta parte infeliz de la familia humana”.¹⁰

Mai està de més recodar que prop de les dos terceres parts dels pobles del món se'n van al llit famèlics cada nit. Però no podria aportar jo aquí res de nou sobre la pobresa, potser només transmetre-us que el pitjor de tot és que tenim recursos per a acabar amb la fam... Per això, com va dir el poeta anglès John Donne, quan algú mor “no preguntis per qui sonen les campanes de l’extinció. Dobleguen per tu”.

Kapuściński no és un autor que escrigui a les seves obres sobre el seu país d’origen, Polònia. Tot i que, l’any 1962, va publicar el su primer llibre sobre Polònia, no ha tornat a tractar sobre el seu país, ja que considera que no és la seva especialitat. Tot i així, en moltes de les seves reflexions sobresurten constants paral·lelismes amb l’evolució història i la situació del seu país.

No obstant això, Kapuściński té la intenció de mostrar als europeus que tenim una mentalitat molt eurocèntrica, que Europa (potser avui parlariem de l’Europa del “sí” versus l’Europa del “no”, tot i que no estic gaire segura) està envoltada per un immens nombre de cultures, societats, religions i civilitzacions diferents, i afegeix: “Vivir en un planeta que cada vez está más interconectado significa tener en cuenta esto y adaptarnos a una situación global radicalmente nueva”.¹¹

¹⁰ *Los cínicos no sirven para este oficio. op. cit.**

¹¹ *Los cínicos no sirven para este oficio. op. cit.**

Gente del norte. ¿Hemos pensado que la gente del Norte constituye una clara minoría en nuestro planeta? Canadienses y polacos, lituanos y escandinavos, parte de americanos y de alemanes, rusos y escoceses, lapones y esquimales, eventos y yakutios, la lista tampoco resulta muy larga. No sé si, entre todos, abarcará más de quinientos millones de personas: menos del diez por ciento de los habitantes del planeta. La inmensa mayoría, desde que nace hasta que muere, vive al calor del sol. Además, el hombre nació al calor del sol, sus huellas más antiguas se han encontrado en países cálidos. ¿Qué clima reinaba en el paraíso bíblico? Reinaba el calor eterno, tanto que Adán y Eva podían ir desnudos y no sentir frío ni siquiera a la sombra de un árbol.¹²

Aquestes reflexions em fan pensar en un tema de gran actualitat: el canvi climàtic. Actualment, existeix un important consens científic sobre una significativa alteració del clima global al llarg del proper segle com a resultat de l'augment de concentracions de gasos hivernacle. Aquests gasos estan atrapant una porció creixent de radiació terrestre i s'espera que facin augmentar la temperatura del planeta entre 1,5 i 4,5°C, així com que s'alterin els patrons de precipitació global. Associats a aquests potencials canvis, es preveu que hi hagi grans modificacions en els ecosistemes globals. Respecte l'impacte directe sobre els éssers humans, podrien expandir-se malalties infeccioses tropicals, podrien produir-se inundacions en els terrenys costaners o en les ciutats, així com tempestes més intenses, podrien extingir-se in comptables espècies de plantes i animals, perdre's els cultius en les àrees vulnerables, augmentar les sequeres, etc.

No voldria caure en una visió apocalíptica però, aquest canvi climàtic ens faria més iguals a la gent del nord i del sud o les possibles adversitats enfront la supervivència augmentarien les diferències entre els uns i els altres?

LA SEVA OBRA

Sens dubte Kapuściński és un dels reporters més destacats de l'actualitat. Donada la seva visió de l'ofici periodístic i del món, Kapuściński ha basat tècnicament la seva feina, des dels inicis l'any 1955, en barrejar-se entre la gent de què parla, en mimetitzar-s'hi, en ser considerat com un autòcton de l'indret des d'on volia informar. En més d'una ocasió ha dit que "para tener derecho a explicar es necesario tener un conocimiento directo, físico, emotivo, olfativo, sin filtros, de

12 Ébano. , op. cit.*

lo que se habla. Es totalmente erróneo escribir sobre alguien con quien no has compartido un poco de su vida”.

L'interès de Kapuściński per societats que reclamen llibertat i que busquen canviar el rumb del seu destí està dotat d'un instint periodístic per detectar la part del món on s'escriurà un nou episodi en la Història. Això l'ha dut al lloc adequat en el moment precís. Així, Kapuściński va contemplar, en directe, la caiguda de les dictadures d'Uganda, Filipines i Xile. Va ser testimoni presencial de la pèrdua de poder dels règims militars a l'Amèrica Llatina; va veure com a l'Àfrica s'enfonsaven els sistemes de partit únic, i va viure amb emoció la caiguda de l'imperi soviètic entre el 1989 i el 1991.

Amb tot aquest bagatge, viscut amb intensitat, ha desenvolupat un periodisme literari de molt difícil classificació fonamentat amb tres grans eixos: una documentació exhaustiva i rigorosa -pròpia del periodisme d'investigació-, uns grans dots d'observació heretats de la crònica clàssica i una redacció amb una destacada càrrega poètica. Les obres que reflecteixen aquest peculiar estil periodístic són: *Un día más con vida* (1976), *El emperador* (1978), *La guerra del fútbol* (1980), *El Sha* (1982), *El imperio* (1993) i *Ébano* (1998).

EL COMPROMÍS HUMÀ DEL REPORTER

Dins dels gèneres periodístics, el reportatge equival al relat periodístic informatiu, objectiu quant al mode i redactat preferentment en estil directe. Podem dir, doncs, que és el gènere periodístic per excel·lència ja que en la seva essència equival a informació¹³.

Els grans reporters han estat sempre vinculats a corresponsalies, normalment fora del seu país d'origen. Kapuściński ha estat corresponsal en una multitud de llocs del globus terraquí i sap, com gairebé ningú, què significa actuar com a reporter, actor que narra en directe el què succeeix en un indret.

A més, amb el temps, Kapuściński ha pogut demostrar que el reporter pot ser la seva pròpia empresa i que la feina pot deixar de ser una mercaderia subjecte al perjudici de les grans empreses de la comunicació. Amb ell, el reportatge recupera la seva categoria superior, la de poder explicar la realitat, narrant els fets

13 MARTÍN VIVALDI, G. *Géneros periodísticos*. Madrid, 1973.

en la seva globalitat, des de l'origen i fins les últimes conseqüències. Recorden aquelles paraules d'Isaac Newton en què deia que "l'home construeix moltes parets i no suficients ponts...?"

TRADICIÓ DEL REPORTERISME A CATALUNYA

Arribats a aquest punt, i ja que hem parlat de l'essència del reporter, permetin-me fer ara un breu recorregut per la història del reporterisme a casa nostra, Catalunya, bressol d'excel·lents professionals d'aquest gènere periodístic.

En primer lloc, voldria destacar que la tradició periodística a Catalunya ve de molt lluny. L'1 d'octubre de 1792 -quatre anys després que *The Times*- es va publicar el primer número del Diari de Barcelona, que es va mantenir de forma diària durant dos segles fins el 1993.¹⁴ L'aparició d'aquest diari va posar els fonaments per desenvolupar el periodisme a Catalunya.

Tanmateix, el reporterisme tal i com el coneixem arrenca a Catalunya, com altres gèneres i innovacions periodístiques catalanes, la primera dècada del segle XX. Aquest fet s'emmarca dins del nou model de diari que demanda una nova societat, la de masses.

Una primera pedra la col·locaria Pere Coromines des de la publicació *El poble català*, amb un periodisme que va començar a sortir dels despatxos i de les biblioteques dels ateneus i que incorporava ja dades i documentació buscada en alguns casos *in situ*, com recolliria en el seu llibre-reportatge *Les presons imaginàries*.¹⁵

Agustí Calvet, conegut pel pseudònim de *Gaziel*, amb un component més de crònica que de reportatge, va aportar -a partir de la seva informació des de París durant la Gran Guerra (1914-1918)- una visió d'anàlisi i de prospecció necessària i serena dels esdeveniments immediats que restà ja com a premissa bàsica del bon reporterisme.

En un terreny més popular, més pròxim al lector i amb més astúcia a l'hora de recollir les anècdotes i una veu sempre clau del fenomen explicat, destaquen les

14 GUILLAMET, Jaume. *Història de la premsa, la ràdio i la Televisió a Catalunya 1641-1994*. Barcelona: 1ª edició. 1994. Edició La Campana.

15 GELI, Carles. *Apunts sobre reporterisme a Catalunya*

característiques principals del reportatge de Josep Pla, realitzat en català des de *La Publicitat* y *La Veu*, abans de la Guerra Civil i, ja en castellà, en el setmanari Destino.

Més eixut, però amb una ironia mordaç, va destacar la feina d'Eugeni Xammar, seguint les normes, ben apreses, del periodisme anglosaxó: dades, fets, anàlisi i un envejable olfacte per captar la notícia, tal i com van demostrar amb els seus reportatges enviats des de l'Alemanya que engendrava ja el nazisme dels anys 20.

No obstant això, els temes per un bon reportatge no calia buscar-los fora de Catalunya o Barcelona. Una societat dinàmica, amb canvis constants, oferia suficients contrastos i històries notíciables per ser narrades. Ho demostraria Paco Madrid, un dels millors cronistes de l'anomenada *mala vida* de la Barcelona d'entreguerres, ambient que va reflectir en els seus reportatges i que va ser la base del seu llibre *Sangre en Atarazanas*, el millor exemple del seu estil directe i rupturista.

Amb aquesta mateixa visió Josep Maria Planes es va atansar a la vida -especialment nocturna- de la ciutat, però també va establir les bases del reporterisme d'investigació amb textos publicats a *La Publicitat* i *Mirador* sobre el duel gangsteril entre patrons i obrers, especialment anarquistes que, per desgràcia, van acabar amb el seu assassinat. Avel·lí Artís Gener, *Tísner*, es va salvar per poc en tractar aquest mateix tema en el diari *La Rambla*.

L'eclosió del gènere els anys 20 i 30 va donar un bon nombre de grans reporters (Andreu Avel·lí Artís, Domènec Guansé, Josep Esteve Bartrina Vilaró, Domènec de Bellmunt...) que van acabar impregnant a les noves generacions periodístiques, com ho demostrarien els joves Irene Polo y Carles Sentís. Sentís debutant amb un dels millors i més recordats reportatges de la periodística catalana, la sèrie de nou episodis *Viatge en Transmiserià*, demostració de la consolidació d'un gènere que, en català, ja es podia considerar aleshores plenament homologat i homologable.

Després de la Guerra Civil, i amb la victòria del franquisme, es va prohibir la premsa en català i seguí un període de submissió de la premsa al control del règim franquista. Poc a poc, a la dècada dels 60, es va produir un ressorgiment que va coincidir amb l'aparició de noves publicacions que van ressorgir amb reconeguts reporters com Eliseo Bayo, Antonio Figueruelo, Josep Maria Huertas.

Paral·lelament es produïa una recuperació progressiva de la premsa en català que es completaria durant el període de la transició democràtica. Actualment, i en llengua catalana, seria gairebé impossible esmentar a molts d'ells. Posar tan sols com a exemple l'equip de reporters de TV3 del programa '30 minuts' (Jordi Salvat, Carles Bosch entre d'altres) o el periodista Francesc Escribano, tots ells representants destacats del molt notable reporterisme que es realitza avui a Catalunya.

Doctor Kapuściński, treballador incansable. Avui ha estat investit Doctor *Honoris Causa* per la nostra Universitat i demà, dissabte, ja el fem treballar. Què li sembla? Sí, demà vostè serà el padrí de la vuitena promoció de la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna. Aquesta Facultat realitza una tasca encomiable en la formació dels comunicadors compromesos. El nostre objectiu és que, més enllà de transmetre els coneixements necessaris per a exercir la seva feina, rebin d'una forma especial una sòlida preparació humanística, crítica i rigorosa. En els deu anys de la seva existència la Facultat ha donat com a fruit centenars de professionals que estan exercint la seva feina, contribuint a les demandes de la societat.

I, finalment, un petit regal en paraules de Pablo Neruda:

*Si te vas a calentar, que sea de sol
si vas a engañar, que sea a tu estómago
si vas a llorar, que sea de alegría
y si vas a mentirte, que sea la edad
si vas a robar, que sea un beso
si vas a perder, que se pierda el miedo
y si existe hambre, que sea de AMOR
y si es para ser feliz,
QUE SEA TODO EL TIEMPO*

I així li agraeixo Doctor Ryszard Kapuściński TOT EL TEMPS que ens ha dedicat, no només avui, sinó tot al llarg de la seva vida, i ho faig com el discipul agraeix al seu mestre, amb el mateix agraïment que sento quan llegeixo les cartes que Séneca escrivia a Lucili, que eren com també és la seva obra, missatges adreçats a un ampli número de persones.

Un cop més, en nom de la Universitat Ramon Llull, rebi la nostra més sincera felicitació també en polac: *Moje najserdeczniejsze gratulacje!*, que fem també extensiva a la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna.

El meu agraïment també a totes aquelles persones que han fet possible aquest acte i, de forma particular, al Dr. Miquel Tresserras, *Alma Mater* d'aquesta Facultat, i a vostè, Dr. Ryszard Kapuściński, mestre de mestres, pel gran obsequi que representa per a tota la societat el seu saber, el seu humanisme i la seva sensibilitat, que el converteixen en un exemple extraordinari i valuosíssim a seguir per tota la nostra Comunitat Universitària.

Moltes felicitats

Esther Giménez-Salinas
Rectora